

قالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبَ وَالَّذِينَ

৮৮ । কু-লাল মালাউল্লায়ীনাস্ তাক্বারু মিন् কুওমিহী লানুখুরিজুন্নাকা ইয়া-শু'আইবু অল্লায়ীনা
(৮৮) তার কাওমের অহংকারী সর্দাররা বলল, হে শুয়াইব! আমরা অবশ্যই বের করে দেব তোমাকে ও তোমার সাথের

أَنْوَاعَكَ مِنْ قَرِبَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَ فِي مِلْتَنَاطِقَالْ أَوْلَوْكَنَا كَرِهِينَ

আ-মানু মার্আকা মিন् কুরহাইয়াতিনা ~ আও লাতা উদুন্না ফী মিল্লাতিনা-; কু-লা আও লাও কুন্না-কা-রিহীন্।
স্টোনদারদেরকে আমাদের জনপদ হতে বা তোমরা অবশ্যই আমাদের মিল্লাতে ফিরে আসবে। বলল, আমরা তা ঘৃণা করলেও কি?

قَلِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَلِ بَإِنْ عَلَّنَا فِي مِلْتَكَمْ بَعْدَ إِذْ نَجَبَنَا اللَّهُ

৮৯ । কুদিফ-তারাইনা-আলাল্লা-হি কাফিবান ইন্ডন্ম-ফী মিল্লাতিকুম বা'দা ইয় নাজ্জা-নাল্লা-হ
(৮৯) অবশ্যই আমরা অল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপকারী হয়ে যাদি তোমাদের মিল্লাতে ফিরে যাই তোমাদের ধর্ম হতে

مِنْهَا طَوْمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودُ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا طَوْسَعَ رَبِّنَا

মিন্হা-; অমা-ইয়াকুন্ন লানা ~ আন্না উদা ফী হা ~ ইল্লা ~ আই-ইয়াশা — যাল্লা-হ রবরুনা-; অসি'আ রবরুনা-
আল্লাহ আমাদের উদ্ধারের পর আল্লাহর ইচ্ছা ছাড়া কিছুতেই তাতে ফিরে যেতে পারিনা; সব কিছু আমাদের

كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا طَرَبَنَا افْتَرَعَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ

কুল্লা শাহিয়িন্ ইল্মা-; আলাল্লা-হি তাওয়াকাল্না-; রববানাফ্রতাহ বাইনানা- অবাইনা কুওমিনা-বিল্হাকু-কু অ
রবের জানায়ত; অল্লাহর উপরই আমরা নির্ভর করি; হে রব! আমাদের ও জাতির মধ্যে যথাযথভাবে মীমাংসা কর, তুমিই

أَنْتَ خَيْرُ الْفَتَحِينَ ⑩ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتَمِ

আন্তা থাইরুল ফা-তিহীন্। ৯০ । অকু-লাল মালাউল্লায়ীনা কাফারু মিন् কুওমিহী লায়নিত্ তাবা'তুম
উত্তম মীমাংসাকারী। (৯০) আর তার জাতির কাফির প্রধানরা বলল, তোমরা যদি শুয়াইবকে অনুসরণ কর,

شَعِيبًا إِنْ كَمْ إِذَا لَخْسِرُونَ ⑪ فَأَخْلَقَنَ الرَّجْةَ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ

শু'আইবান ইন্নাকুম ইয়াল্লাখা-সিরুন্। ৯১ । ফাআখাযাতহুমুর রাজ্য-ফাতু ফাআচুবাতু ফী দা-রিহীম
তবে তোমরা ক্ষতিহস্ত হবে। (৯১) অতঃপর তাদেরকে পাকড়াও করল। ফলে তারা নিজ নিজ ঘরেই ধ্বংস হয়ে উপুড় হয়ে

جِئْمِينَ ⑫ الَّذِينَ كَلِ بُوا شَعِيبًا كَانَ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا الَّذِينَ كَلِ بُوا

জা-ছিমীন্। ৯২ । আল্লায়ীনা কায়্যাবু শু'আইবান কাআল লাম্ ইয়াগ্নাও ফীহা-আল্লায়ীনা কায়্যাবু
পড়ে থাকল। (৯২) যারা শুয়াইবকে মিথ্যা জানল, মনে হয় তারা কখনও সেখায় বাস করে নি; শুয়াইবের প্রতি যারা মিথ্যারোপ

আয়াত-৮৯ ৪ শুয়াইব (আঃ)-কে তাঁর সম্প্রদায়ের লোকেরা বললঃ আপনি নবী হলে আপনার উষ্মত সুখে থাকত এবং অমান্যকারীদের উপর আয়াত আসত। এমতাবস্থায় আমরা আপনাকে সত্ত্বপূর্ণী বলে কিভাবে মেনে নিতে পারি? উত্তরে শুয়াইব (আঃ) বললেনঃ আল্লাহ খুব শীর্ষস্থ একটা সিদ্ধান্ত দিবেন। এতে সম্প্রদায়ের অহংকারী সর্দাররা বলে উঠলঃ হে তুমি ও তোমার অনুসারীরা আমাদের ধর্মে
প্রত্যাবর্তন করবে, নতুবা আমরা তোমাদেরকে বক্তি হতে উচ্ছেদ করে দিব। (মাঃ কোঃ) আয়াত-৯০ ৪ জাতির অহংকারী নেতাদেরকে
বহুবানের পরও তারা তা অবশ্য করায় শুয়াইব (আঃ) আল্লাহর নিকট দোয়া' করলেনঃ হে আমাদের রব! আমাদের ও আমাদের
জাতির মধ্যে সত্যভাবে মীমাংসা করে দিন এবং আপনিহ শ্রেষ্ঠ মীমাংসাকারী। (মাঃ কোঃ)

شَعِيباً كَانُوا هُمُ الْخَسِيرُونَ ۝ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ

শ'আইবান্ কা-নু হমুল খা-সিরীন্ । ৯৩ । ফাতাওয়াল্লা-আন্হম্ অক্ল-লা ইয়া-কুওমি লাকুদ্ আব্লাগ্তুকুম্ করছিল তারাই ক্ষতিগ্রস্ত । (৯৩) অতঃপর সে ফিরে গেল তাদের নিকট থেকে এবং বলল, হে কাওম! রবের বাণীই

رَسُلِ رَبِّي وَنَصَّحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ أُسِّي عَلَى قَوْمٍ كُفَّارِيْنَ ۝ وَمَا

রিসা-লা-তি রববী অনাহোয়াহুতু লাকুম্, ফাকাইফা আ-সা-আলা-কুওমিন্ কা-ফিরীন্ । ৯৪ । অমা ~ আমি তোমাদেরকে পৌছাই এবং উপদেশ দিয়েছি; এখন কিভাবে কাফিরদের জন্য আমি দৃঃখ করব? (৯৪) আর

أَرْسَلْنَا فِي قَرِيْةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخْلَنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ

আরসালনা- ফী কুরইয়াতিম্ মিন নাবিয়িন ইয়া ~ আখ্যানা ~ আহলাহ-বিন্বাসা —যি অব- দোয়ারুরা —যি লা'আল্লাহম্ আমি কোন স্থানেই নবী পাঠাই নি, যতক্ষণ না পতিত করেছি সেখানকার অধিবাসীদেরকে দৃঃখ কষ্টে, যেন তারা

يَضْرِعُونَ ۝ ثُمَّ بَلَّ لَنَا مَكَانَ السَّيِّدَةِ الْحَسَنَةِ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قُلْ مَسْ

ইয়াব-দোয়ারুরা উন্ । ৯৫ । ছুম্মা বাদাল্লান-মাকা-নাসু সাইয়িয়াতিলু হাসানাতা হাত্তা- আফাও অক্ল-লু কুদ্ মাস্সা কাতর হয় । (৯৫) অতঃপর আমি ব্যবস্থা করলাম অসুবিধার স্থলে শাস্তির । এমনকি তারা গ্রাম্য অর্জন করল এবং বলল, পিতৃপুরুষরাও

أَبَأْنَا الضَّرَاءَ وَالسَّرَّاءَ فَأَخْلَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَلَوْا نَأْهَلَ

আ-বা — যানাদু দোয়ারুরা — উ অস্মারুরা — উ ফাআখ্যান-হম্ বাগতাতাও অহম্ লা-ইয়াশ-উরুন । ৯৬ । অলাও আন্না আহলাল সুখ-দৃঃখ ভোগ করেছে; হঠাতে তাদেরকে এমনভাবে ধরেছি, কিন্তু তারা বুঝতে পারে নি । (৯৬) আর যদি সে জনপদের

الْقَرِيْ بِأَمْنَوْا وَأَتَقْوَى فَتَحَنَّا عَلَيْهِمْ بِرَبِّكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ

কু-র ~ আ-মানু অতুক্ষণ লাফাতাহনা-আলাইহিম্ বারাকা-তিম্ মিনাসু সামা — যি অল্লারান্দি অলা-কিন্ অধিবাসীরা ঈমান ও তাকওয়া অর্জন করত তবে আমি তাদের জন্য আসমান-যমীনের সকল কল্যাণ খুলে দিতাম, কিন্তু

كُلْ بُوا فَأَخْلَنَّهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝ أَفَمِنْ أَهْلَ الْقَرِيْ بِأَنْ يَأْتِيَهُمْ

কায়্যাবু ফাআখ্যান-হম্ বিমা-কা-নু ইয়াক্সিবুন । ৯৭ । আফাআমিনা আহলুল কুরা ~ আই ইয়া'তিয়াহুম্ তারা অস্তীকৃতি জানাল, তাই আমি তাদের কর্মের দরমন তাদেরকে ধরলাম । (৯৭) জনপদবাসীরা কি ভয় করে না যে, আমার

بَاسْنَا بَيَّاتَا وَهُمْ نَأْمَوْنَ ۝ أَوْ أَمِنَ أَهْلَ الْقَرِيْ بِأَنْ يَأْتِيَهُمْ بِأَسْنَا ضَحْكَى

বা"সুনা বাইয়া-তাও অহম্ না — যিমুন । ৯৮ । আওয়া আমিনা আহলুল কুর ~ আই ইয়া'তিয়াহু বা"সুনা- দুহাও আয়াব রাতে নিদ্রাবস্থায় তাদের উপর আসবে । (৯৮) অথবা জনপদবাসীরা কি ভয় করে না যে, আয়াব দিনে তাদের উপর আসবে

وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۝ أَفَمِنْ مَكْرَاهِ اللَّهِ فَلَّا يَأْمَنْ مَكْرَاهِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ

অহম্ ইয়াল'আবুন । ৯৯ । আফাআমিনু মাক্রল্লা-হি, ফালা-ইয়া'মানু মাক্রল্লা-হি ইল্লাল' কুওমুল্ যখন তারা খেলাফুল্লায় মন্ত থাকবে । (৯৯) তারা কি আল্লাহর কৌশল সম্পর্কে নিশ্চিত? আল্লাহর কৌশল হতে ক্ষতিহস্তরাই নিশ্চিত

١٨ الخسرون ٥٥٠ أَوْلَمْ يَهِيَ لِلَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ

খা-সিরান् । ১০০ । আঅলাম্ ইয়াহুদি লিল্লায়ীনা ইয়ারিছুনাল্ আৱ্ৰদোয়া মিম্ বাদি আহলিহা ~ আল্লাও নাশা — উ হতে পাৰে । (১০০) যারা পূৰ্ববৰ্তীদের পৰে উত্তৱাধিকাৰী হয়, তাদেৰ নিকট কি এটা পৱিকার হয়নি যে, আমি ইচ্ছা কৱলে

أَصْبَنْهُمْ بَلْ نُوَبِّهُمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قَلْوَبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝ تِلْكَ الْقَرْىٰ

আছোয়াবন্না-ভূমি বিয়নুবিহিম অনাতু-বাটু 'আলা-কুলুবিহিম ফাহম লা-ইয়াস্মা উন্ন। ১০১। তিল্কাল কুরা-পাপের দক্ষন তাদেরকে শাস্তি দিতে পাবি। তাদের মনে যোহুর মেরে দিই ফলে, তারা কিছই শুনবে না। (১০১) এ সব আনন্দের

رَبِّكَ عَلَيْكَ مَنْ أَنْزَلَهُ مِنْ قَبْلِهِ وَمَنْ أَنْزَلَهُ مِنْ قَبْلِهِ فَأَنْزَلَهُ

ناؤک ٹھੜ 'آلائیکا مین 'آسٹا — یہا — آلاؤک ڈز — یا تھرم ڈسٹلائم بیلیوائیسیونا-تی فاما-کا-ن
کیک بولداں آپنیاں کاچے آسی بولنیا کریجی تا دیوں کاچے تا دیوں یا سلیو اسی ڈسیٹ اسیکے کیسی تارا

لِيَعْلَمَ مِنْهُمْ بِمَا كَلَّ بِهَا مِنْ قَبْلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قَلْبِهِنَّ

লিইম্য'মিনু বিমা-কায়্যাবু মিনু কুবল; কাযা-লিকা ইয়াত্বা উল্লা-হু আলা-কুলুবিল কা-ফিরীন। ইচিপুর্ব যা মিথা জেনেছিল কাব প্রতি বিশ্বাস আনতে পারে নি: এভাবেই আলাত কাফিবদ্দের মনে যোহুর মেরে দেন।

١٠٣

১০২। অম্বা- অজাদনা- লিআকছারিহিয় মিন 'আহুদিন অইওঁ ওয়াজাদনা ~ আকছারাতুম লাফা-সিকীন । ১০৩। চুম্বা বা 'আচন-

(১০২) তাদের অধিকাংশকেই ওয়াদা রক্ষাকারী পাই নি; বরং অধিকাংশকেই আমি অবাধ্য পেয়েছি। (১০৩) অতঃপর আমি

মন بعيل هرموسى بـاـيـتـنـا إـلـى فـرـعـون وـمـلـأـهـ فـظـلـمـاـ بـهـ فـانـظـرـكـيفـ
মিম্ বা'দিহিম্ মুসা-বিজা-ইয়া-তিনা ~ ইলা-ফির'আউনা অমালায়িহী ফাজোয়ালামু বিহা-ফানজুর কাইফা
মসাকে (১) নিদর্শনসহ (২) ফিরাউন ও তার প্রধানদের নিকট প্রেরণ করি, কিন্তু তার প্রতি তারা জুল্ম করে। অতএব

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِلِ^{١٠٦} وَقَالَ مُوسَىٰ يَفْعُولُ أَنْهُ سَهْلٌ

কা-না 'আ-কিবাতুল মুফসিদীন । ১০৪ । অক-লা মূসা-ইয়া-ফির'আউনু ইন্নী রসূলুম মির' রবিল

ଲକ୍ଷ୍ୟ କରୁଣ ବିପ୍ରୟ ସୃଷ୍ଟିକାରାଦେର ପାରଣାକ ହେଁବେ ? (୧୦୪) ମୂସା ବଲଲେନ, ହେ ଫିରାଙ୍କ, ଆମ ବିଷ ରେବେ ପକ୍ଷ ହିତେ

‘الْعَمَّيْنَ حَفِيْقُ عَلَى ان لَا افُوْل عَلَى اللَّهِ اَلَا احْكُمْ فَلَمْ جَتَّلْمَ بِبِيْنَهُ’
‘আ-লামীন। ১০৫। হাকীকুন ‘আলা ~ আলালা ~ আকুলা ‘আলালা-হি ইল্লাল হাকু; কাদ জি’ তুকুম বিবাইয়িনাতিম,

একজন রাসূল। (১০৫) নিশ্চিত যে, আমি আল্লাহর ব্যাপারে সত্যই বলব, রবের পক্ষ হতে সুস্পষ্ট প্রমাণ নিয়ে

ঢাকা - (১) হ্যুরেট মুসা (আঃ) ১২০ বছরের জাবাবত ছিলেন। হ্যুরেট ইডুফুর (আঃ) এবং হ্যুরেট মুসা (আঃ)-এর মধ্যে (১) ১২০ বছরের ব্যবধান ছিল, আর হ্যুরেট মুসা (আঃ) ও ইরাহীম (আঃ) -এর মধ্যে (২) ১০০ বছরের ব্যবধান ছিল। টীকা - (২) এ নিদর্শন ও প্রমাণসময়ের অর্থ হয়ত, সেই লাগ ও বাকবকের হস্ত সম্পর্কিত অলোকিক শক্তিদেয়, যার বিবরণ একটু পরেই আসছে অথবা সেই সব মুঁজিয়াই হবে যাহা পরবর্তী দুই রুক্ত পর আয়তে বর্ণিত আছে। এ সকল মুঁজিয়া যদিও বিভিন্ন সময়ে সংযুক্ত হয়, কিন্তু সমষ্টিগতভাবে এগুলো এখানে সংক্ষেপে বর্ণনা করেছেন।

মِنْ رَبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيْ بْنِي إِسْرَائِيلَ ۝ قَالَ إِنْ كَنْتَ جِئْتَ بِأَيْتَ

মির রবিকুম ফাআরসিল মাই ইয়া বানী ~ ইস্রা — জল। ১০৬। কু-লা ইন্কুন্তা জি”তা বিআ-ইয়াতিন্ এসেছি তাই আমার সঙে বনী ইসরাইলকে যেতে দাও। (১০৬) ফেরাউন বলল, তুমি কোন নির্দশন এনে থাকলে এবং

فَأَرْبَبِ بِهَا إِنْ كَنْتَ مِنَ الْمُصْلِقِينَ ۝ فَأَلْقِي عَصَاهْ فَإِذَا هِيَ تُبَعَّانَ مُبِينَ *

ফা”তি বিহা ~ ইন্কুন্তা মিনাছ ছোয়া-দ্বিকীন। ১০৭। ফাআলকু-আছোয়া-হ ফাইয়া-হিয়া ছুবা-মুম মুবীন। যদি সত্যবাদী হও, তবে তা পেশ কর। (১০৭) তখন তিনি লাঠি নিষ্কেপ করলেন, তখনই তা এক অজগর হয়ে গেল।

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيَضَاءِ لِلنَّظَرِ ۝ قَالَ الْمَلَائِمْ قَوْفَرِعُونَ إِنْ

১০৮। অন্যাঁ আ ইয়াদাহু ফাইয়া-হিয়া বাইদোয়া — উ লিনা-জীরীন। ১০৯। কু-লাল মালাউ মিন্কুওয়ি ফিরাউনা ইন্না। (১০৯) আর তার হাত বের করলেন, তখনই তা ধৰধৰে উজ্জল দেখাল। (১০৯) ফিরাউন জাতির সর্দাররা বলল,

هَلْ أَسْكَرْ عَلَيْمِ ۝ يَرِيلَ أَنْ يَخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمِرُونَ

হা-যা- লাসা-হিরিন্ন ‘আলীম। ১১০। ইযুরীদু আই ইযুখ্রিজ্বাকুম মিন্কুওয়ি, ফামা-যা- তা’মুরন। এ তো এক বিজ্ঞ যাদুকর। (১১০) সে তোমাদেরকে বের করে দিতে চায় দেশ থেকে, ফেরাউন বলল, তোমরা পুরামৰ্শ দাও।

۝ قَالُوا أَرْجِهِ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حِشْرِينَ ۝ يَا تُوكَ بِكْلِ سِحْرِ

১১১। কু-লু ~ আরজিহ অআখা-হ অআরসিল ফিল মাদা — যিনি হা-শিরীন। ১১২। ইয়া’তুকা বিকুল্লি সা-হিরিন্ন। (১১১) তারা বলল, তাকেও তার ভাইকে অবকাশ দাও, আর শহরে পাঠিয়ে দাও সংহাকারীদের। (১১২) তারা যেন তোমার কাছে

عَلَيْمِ ۝ وَجَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأْجَرًا إِنْ كَنَّا نَحْنُ الْغَلِيبِينَ

‘আলীম। ১১৩। অজ্বা — যাস সাহারাতু ফিরাউনা কু-লু ~ ইন্না লানা-লাআজুরান ইন্কুন্না নাহনুল গ-লিবীন। বিজ্ঞ যাদুকর নিয়ে আসে। (১১৩) যাদুকররা এসে ফিরাউনকে বলল, আমরা বিজয়ী হলে আমাদের জন্য পুরাকার আছে তো?

۝ قَالَ نَعَرْ وَإِنْكَرَ لِمَنِ الْمَقْرِيبِينَ ۝ قَالَ لَوْلَায়মুসি إِمَانْ تَلْقَى وَإِمَا

১১৪। কু-লা না’আম অইন্নাকুম লামিনালু মুকুরুবীন। ১১৫। কু-লু ইয়া-মুসা ~ ইম্মা ~ আন্তুলকুয়া অইম্মা ~ (১১৪) ফেরাউন বলল, হ্যাঁ তদুপরি তোমরা অবশ্যই আমার নৈকট্য প্রাপ্তও হবে। (১১৫) তারা বলল, হে মুসা! তুমি নিষ্কেপ

أَنْ كُونَ نَحْنُ الْمَلِقِينَ ۝ قَالَ الْقَوَاعِدْ فِلْمَا الْقَوَاعِدْ سَحْرَ وَأَعْيَنَ النَّاسِ

আন্ত নাকুনা নাহনুল মুলকুন। ১১৬। কু-লা আলকু ফালাম্মা ~ আলকুও সাহার ~ আইযুনান্ন না-সি করবে, না কি আমরা নিষ্কেপ করব? (১১৬) মুসা বললেন, তোমাই নিষ্কেপ কর। যখন নিষ্কেপ করল, তখন লোকে চোখে ভেলকী

وَاسْتَرْبُوْهُمْ وَجَاءَ وَبِسْحَرْ عَنْظِيمِ ۝ وَأَوْحِينَا إِلَيْ مُوسِي أَنَّ الْقَوَاعِدَ

অস্তাৱহাবৃহুম অজ্বা — উ বিসিহুরিন্ন ‘আজীম। ১১৭। অআওহাইনা ~ ইলা-মুসা ~ আন্ত আলকু ‘আছোয়া-কা, লাগল, আতঙ্কিত করল এবং বড় যাদু নিয়ে আসল। (১১৭) মুসা কাছে ওহী পাঠালাম, তোমার লাঠি নিষ্কেপ কর; নিষ্কেপের সঙ্গে

فَإِذَا هِيَ تَلْقَفَ مَا يَا فِكُونَ ۝ فَوْقَ الْحَقِّ وَبَطْلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ فَغَلِبُوا

ফাইয়া-হিয়া তালকুফ মা-ইয়া" ফিকুন। ১১৮। ফাইকু-আল হাকু কু অবাতোয়ালা মা-কা-নু ইয়া-মালুন। ১১৯। ফাণ্ডিলি-বু সঙ্গেই তা তাদের বানানো করুকে শিলতে লাগল। (১১৮) ফলে সত্য প্রকাশ পেল, এবং তারা যা বানিয়েছিল তা বাতিল হল। (১১৯) সেখানে

هَنَالِكَ وَأَنْقَلِبُوا صَغِيرِينَ ۝ وَالَّتِي السَّرَّةَ سِحْلِبِينَ ۝ قَالُوا أَمْنَابِرْ

হুন্দা-লিকা অন্কুলাবু ছোয়া-গিরীন। ১২০। অ উলক্কিয়াসু সাহারাতু সা-জিন্দীন। ১২১। কু-লু ~ আ-মান্না-বিরবিল

তারা পরাজিত হল এবং লাঞ্ছিত হয়ে ফিরল। (১২০) এবং যাদুকররা সিজদায় পড়ল। (১২১) তারা বলল, আমরা ঈমান আনলাম

الْعَلِيِّينَ ۝ رَبِّ مُوسَى وَهَرُونَ ۝ قَالَ فِرْعَوْنَ أَمْتَرِبِهِ قَبْلَ أَنْ أَذَنَ

আ-লামীন। ১২২। রবির মূসা-অহারুন। ১২৩। কু-লা ফির-আউন আ-মান্তুম বিহী কুব্লা আন-আ-যানা

সারা জাহানের রবের উপর। (১২২) যিনি মূসা ও হারণের রব। (১২৩) ফিরাউন বলল, অনুমতির পূর্বেই কি ঈমান আনলে?

لَكَمْ رِإَنْ هَذِهِ الْمَكْرُ مَكْرُتُمَةُ فِي الْمَدِيْنَةِ لَتَخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسُوفَ

লাকুম, ইন্না হা-যা-লামাক্রম মাকার্তুমুল ফিল মাদীনাতি লিতুখিরিজু, মিন্হা ~ আহ্লাহা- ফাসাওফা

নিচয়ই এ তো একটি কৌশল, তোমরা শহরবাসীকে বের করে দেয়ার জন্যই এ কৌশল করলে, সুতরাং শীঘ্রই এর

تَعْلَمُونَ ۝ لَا قَطْعِنَ أَيْدِيْكَمْ وَأَرْجَلَكَمْ مِنْ خِلَافِ شَرِ لَا صِلْبِنَكَمْ

তালামুন। ১২৪। লাউকান্তি-আন্না আইদিয়াকুম অআরজু লাকুম মিন্খিলা-ফিন্খুয়া লাউছোয়ালিবান্নাকুম

পরিণতি টের পাবে। (১২৪) অবশ্যই আমি তোমাদের হাত-পা বিপরীত দিক হতে কাটব, তারপর সকলকে শূল

أَجْمَعِينَ ۝ قَالُوا إِنَا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝ وَمَا تَنْقِرُ مِنَا إِلَّا أَنَّا مَنَا

আজ-মাইন। ১২৫। কু-লু ~ ইন্না ~ ইলা-রবিনা-মুন্কুলিবুন। ১২৬। অমা-তানকিমু মিন্না ~ ইল্লা ~ আন-আ-মানা-

চড়াব। (১২৫) বলল, আমরা রবের কাছেই যাব। (১২৬) তুমি তো শক্তা করছ এজন যে, আমার ঈমান এনেছি রবের

بِإِيْتِ رِبْنَا لَهَا جَاءَتْنَا رِبْنَا أَفْرَغْ عَلَيْنَا صِبْرَا وَتَوْفِنَا مُسْلِمِينَ ۝ وَقَالَ

বিআ-ইয়া-তি রবিনা-লায়া-জ্বা — যাত্না-; রববানা ~ আফ্রিগ আলাইনা- ছববাও অতাওয়াফ্ফানা-মুসলিমীন। ১২৭। অক-লাল

আয়াতসম্মূহের প্রতি। হে আমাদের রব! আমাদেরকে দৈর্ঘ্য দাও, মুসলিম হিসাবে মৃত্যু দাও। (১২৭) ফিরাউন-জাতির

الْمَلِمِ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَتَلَرْ مُوسَى وَقَوْمَهِ لِيْفِسِلْ وَأَفِي الْأَرْضِ وَيَذْرَكَ وَ

মালাউ মিন্কুওমি ফির-আউন আতায়ারু মূসা- অক্ষওমাহু লিইযুফসিদু ফিল আরবি অইয়ায়ারাকা অ

সর্দাররা বলল, মূসা ও তার জাতিকে দেশে ফাসাদ সৃষ্টি করতে এবং আপনাকে ও দেবতাকে বর্জন করতে দেবেনই,

আয়াত-১১৯৪ প্রতিহাসিক বর্ণনায় রয়েছে যে, হাজার হাজার যাদুকরের হাজার হাজার লাঠি আব দত্তিসমূহ যখন সাপ হয়ে দৌড়ানোড়ি

করতে লাগল, তখন সম্ভু মাঠ সাপে ভরে গেল এবং সম্বৰে দশকদের মধ্যে এক মারাত্মক ভীতি ছড়িয়ে পড়ল। কিন্তু হ্যবত মূসা

করতে লাগল, তখন সম্ভু মাঠ সাপে ভরে গেল এবং সম্বৰে দশকদের মধ্যে এক মারাত্মক ভীতি ছড়িয়ে পড়ল। (মাঃ)

(আঃ) এর লাঠি প্রতি অক্ষওমাহু আকাশ ধারণ করে আসল, তখন জাদুকরদের বানান সাপগুলো সব গিলে ফেলল। (মাঃ)

(আঃ) আয়াত-১২২৪ প্রতিহাসিক বিষয় বর্তমানে মুসলিমরা ও মুসলিম রাষ্ট্রসমূহ নিজেদের শক্তিশালী করে তোলার জন্য সকল ধরনের

ব্যবস্থায়ই অবলম্বন করে চলেছে। কিন্তু আসল রহস্যটি তারা ভুলে গেছে যা শক্তি স্বকীয়তার আগকেন্দ্র। অথচ ফেরতাউনের যাদুকরেরা

প্রথম অবস্থায়ই তা বুঝে নিয়েছিল। (মাঃ কোঃ)

الْهَتَّكَ طَقَّاً سَنْقِلَ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقُهُمْ قَهْرُونَ

আ-লিহাতাক; কু-লা সানুক্তিলু আবুনা — যাহু আনাস্তাহয়ী নিসা — আহু আইন্না ফাওকালুম কু-হির্জ-ন্।
ফেরাউন বলল, তাদের ছেলেদের হত্যা কর আর মেয়েদের জীবিত রাখ, আমরাই তাদের উপর প্রবল।

١٤٦ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَسْتَعِنُ بِاللَّهِ وَأَصْبِرُ وَإِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ تَقْبِيْلَهَا

১২৮ । কু-লা মুসা-লিক্তওমিহিস তা'স্তেনু বিল্লা-হি অছ্বির ইন্নাল আরদোয়া লিল্লা-হি ইয়ুরিছুহা-
(১২৮) মুসা স্থীয় কাওমকে বললেন, তোমরা আল্লাহর কাছে সাহায্য চাও, দৈর্ঘ্য ধর, দেশ আল্লাহরই; তিনি বান্দাদের মধ্যে যাকে

١٤٧ مِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَقِّيِّنَ قَالُوا أَوْذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ

মাই ইয়াশা — উ মিন ইবা-দিহ; অল 'আ-কিবাতু লিল্মুত্তাকীন। ১২৯ । কু-লু ~ উয়ীনা- মিন কুবলি আন ইচ্ছে তার উত্তরাধিকারী করেন, পরিণাম তো মুস্তাকীদের জন্য। (১২৯) তারা বলল, আমরা নির্যাতিত হয়েছি। আমাদের

١٤٨ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جَعَلْنَا طَقَّاً قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عَلَى وَكْرَ

তা'তিয়ানা-অমিম' বাদি মা-জি' তানা-; কু-লা 'আসা- রকুকুম আই ইযুহলিকা 'আদুওয়্যাকুম
কাছে আপনার আগমনের পূর্বে এবং পরেও সে বলল, তোমাদের রব শ্রীষ্ট তোমাদের শক্তকে ধ্বংস করবেন, যদীনে

١٤٩ وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيُنَظِّرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ وَلَقَدْ أَخْلَقَنَا إِلَى فِرْعَوْنَ

অইয়াস্তাখলিফাকুম ফিল আরবি ফাইয়ান্জুরা কাইফা তা'মালুন। ১৩০ । অলাকুন্দ আখায়না ~ আ-লা ফির'আউনা
তোমাদের খিলাফত দেবেন, তারপর তিনি দেখবেন- তোমরা কি কর। (১৩০) নিচ্যই আমি ফিরাউনের অনুসারীদেরকে

١٤٧ بِالسِّنِينِ وَنَقِصَ مِنَ الشَّمْرِ لَعِلْمَهُمْ يَرِيْدُونَ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ

বিস্মিনীনা অনাকু ছিম মিনাছ ছামার-তি লা'আল্লাহু ইয়াখ্যাকারুন। ১৩১ । ফাইয়া-জ্বা — যাতহুলু হাসানাতু
দুর্ভিক্ষ ও শস্যহানি দ্বারা পাকড়াও করেছি, যেন উপদেশ গ্রহণ করে। (১৩১) তাদের যখন কোন কল্যাণ হত তখন

١٤٨ قَالُوا لَنَا هُنَّ وَإِنْ تُصْبِهِمْ سِيَّئَةً يَطِيرُوا بِمُوْسَى وَمِنْ مَعْدَلِ الْأَنْهَى

কু-লু লানা-হা-যিহী অইন তুছিবহুম সাইয়িয়াতুই ইয়াত্তোইয়াক বিমুসা- অমাম' মা'আহ; আলা ~ ইন্নামা-
বলত, "এটা আমাদের প্রাপ্তি" আর যখন অকল্যাণ তখন দোষারোপ করত মুসা ও তাঁর সংগীদের উপর, তবে,

١٤٩ طَرِهِمْ عَنِ اللَّهِ وَلِكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ وَقَالُوا مِهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ

তোয়া — যিরগ্রহ ইন্দাল্লা-হি অলা-কিন্না আকছারাতুম লা-ইয়ালুমুন। ১৩২ । অকু-লু মাহ্মা- তা'তিনা- বিহী মিন
তাদের অকল্যাণ আল্লাহর কাছে, কিন্তু তাদের অনেকেই তা জানে না। (১৩২) তারা আরো বলত, যাদু করার জন্য যে

١٤٧ يَةً لَتَسْكُنَّا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ فَأَرْسَلَنَا عَلَيْهِمُ الطَّوْفَانَ

আ-ইয়াতিল লিতাস্থারানা-বিহা-ফামা-নাহনু লাকা বিয়ু'মিনীন। ১৩৩ । ফাআরসালানা- 'আলা'ইহিমুত্তুফা-না
নির্দশনই আমাদের কাছে পেশ কর না কেন, আমরা দৈমান আনব না। (১৩৩) অতঃপর আমি তাদের উপর তুফান,

وَاجْرَادَ الْقَمَلَ وَالضَّفَادَعَ وَاللَّامَيْتَ مَفْصِلِتَ فَاسْتَكْبِرُوا وَكَانُوا

অল জার-দা অল কুশালা অবুদোয়াফা-দি'আ অদামা আ-ইয়া-তিম্ম মুফাত্তুল্লা-তিন ফাস্তাক্বারু অকা-নু পঞ্জপাল, উকুন, বেঙ ও রজ প্রেরণ করেছি যা ছিল স্পষ্ট নিদর্শন। কিন্তু তারা অহংকার করল, আর তারা ছিল

قَوْمًا مَجِرِّ مِيْنَ وَلَهَا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمُوسَى أَدْعُ لَنَارِ بَكِ بِهَا

কৃত্তমাম্ম মুজ্জুরিমীন। ১৩৪। অলাস্মা-অকা'আ'আলাইহিমুর রিজ্যু কুলু ইয়া-মুসাদ'উ লানা- রববাকা বিমা- অপরাধী জাতি। (১৩৪) আর যখন তাদের উপর কোন আঘাত আসত, তখন তারা বলত, হে মুসা! রবের কাছে প্রতিশ্রুতি

عَهِلَ عِنْدَكَ حَلَّئِنَ كَشْفَتْ عَنَ الرِّجْزِ لَنْؤَ مِنْ لَكَ وَلَنْرِسِلِنَ مَعَكَ بِنِي

আহিদা ইন্দাকা লায়িন কাশাফতা 'আন্নার রিজ্যু যা লানু'মিনান্না লাকা অলানুরসিলান্না মা'আকা বানী ~ মোতাবেক দোয়া কর, আমাদের থেকে শাস্তি দূর করলে তোমাকে বিশ্বাস করবই এবং বনী ইস্রাইলকেও তোমার

إِسْرَائِيلَ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلِ هِرْ بِلْغُوَةِ إِذَا هِرْ يَنْكُثُونَ

ইস্রারা — ঈলু। ১৩৫। ফালাস্মা- কাশাফতা- আন্তহমুর রিজ্যু যা ইলা ~ আজ্জালিন হৃষি বা-লিগুল ইয়া-হৃষি ইয়ান্তুহুন। সঙ্গে দেব। (১৩৫) অতঃপর যখনই আমি নির্দিষ্ট সময়ের জন্য শাস্তি দূর করতাম, যা তাদের জন্য অনিবার্য ছিল, তখনই ওয়াদা ভঙ্গ করত।

فَأَنْتَقَنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنْهُمْ كَلَّ بُوَا بِأَيْتَنَا وَكَانُوا عَنْهَا

১৩৬। ফান্তাকুম্না- মিন্তুহ ফাআগ্রাকু না-হৃষি ফিল্ইয়াম্ম বিআন্নালুহ কায়্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-অ কা-নু-আন্হ। (১৩৬) সুতরাং আমি তাদের থেকে প্রতিশোধ নিয়েছি তাদেরকে সমুদ্রে ডুবিয়ে, কেননা, তারা নিদর্শনকে মিথ্যা সাব্যস্ত করেছে এবং

غَفَلِيْنَ وَأَرْثَنَا الْقَوَّا الِّيْنَ كَانُوا يَسْتَضْعِفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا

গ-ফিলীন। ১৩৭। অআওরাচ্চনাল কুওমাল্লায়ীনা কা-নু ইযুস্তাদ'আফুন মাশা-রিকাল আরাদি অ মাগ-রিবাহাল এ সমস্কে গাফিল ছিল। (১৩৭) আর আমি যে কাওমকে উত্তরাধিকারী করেছি তাদেরকে দুর্বল ভাবা হত, সে যমীনের পূর্ব ও

الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا وَتَهَتْ كَلِمَتْ رَبِّكَ الْحَسْنِي عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِهَا

লাতী বা-রাক্না-ফীহা-; অতাম্বাত কালিমাতু রবিকাল হুস্না- 'আলা- বানী ~ ইস্রারা — ঈলা বিমা- পশ্চিমে বরকতময় রাজ্য; আর বনী ইস্রাইলের উপর আপনার রবের পরিত্ব বাণী পূর্ণ হল, তাদের দৈর্ঘ্যের কারণে,

صَبْرُوا وَدُرْمَنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فَرْعَوْنُ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

ছাবান-; অদাস্মারুন- মা-কা-না ইয়াচ্চন'উ ফির'আউনু অকুওয়ুহ অমা- কা-নু ইয়া'রিশুন। ১৩৮। অ

আর আমি ফিরাউন ও তার জাতির বানানো শিল্প কারখানা ও সুউচ্চ প্রাসাদ সব ধরণে করলাম। (১৩৮) আর

আয়াত-১৩৮ : আলোচ্য আয়াতে তাদের উপর আগতিত একটি আঘাতকে 'রিজ্যু' বলা হয়েছে। প্রেগ, বসন্ত প্রভৃতি মহামারিকে 'রিজ্যু' বলে। তাফসীর সংক্ষিপ্ত বর্ণনায় উল্লেখ করা হয়েছে যে, তাদের উপর প্রেগের মহামারি চাপিয়ে দেওয়া হয়, যেনে তাদের সন্তুর হাজার লোকের মৃত্যু ঘটেছিল। তখন তাদের নিবেদনের পর হ্যবরত মুসা আলাইহিস্সালাম এর দোয়ায় প্রেগ দুরীভূত হয়। কিন্তু তার পরও তারা দুর্মান আনে নি। ক্রমাগত বহুবার পরীক্ষা ও অবকাশ দৈনের পরও যখন তারা দুর্মান আনল না তখন আসুল সর্বিশেষ আঘাত। তা হল, তারা মুসা আলাই হিস সালাম এর পশ্চাবদ্বনের উদ্দেশ্যে সম্মিলিতভাবে বের হয়ে পড়ে এবং শেষ পর্যন্ত লোহিত সাগরের পাসে পরিণত হয়। (মাঃ কোঁো)

جُوزَنَا بَيْنِ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَفَاتِوَاعِيْ قَوِيْ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَاعِهِمْ

জা-অয়না-বিবানী ~ ইস্রারা — ঈ লাল বাহুরা ফাআতাও 'আলা কৃওমিই ইয়া'কুমুনা 'আলা ~ আছনা-মিল লাহুম
আমি বনী ইস্টাইলকে সমুদ্র পার করালাম, তখন তারা এমন এক জাতির কাছে গেল যারা মৃত্যি পূজায়রত;

قَالَوْا يَهُوسَى أَجْعَلْ لَنَا الْهَامَالْهَمَ الْهَمَ قَالَ إِنْ كَمْ قَوِيْ تَجْهِلُونَ⑩১

কু-লু ইয়া-মুসাজু 'আল লানা ~ ইলা-হান কামা- লাহুম আ-লিহাহ; কু-লা ইন্নাকুম কৃওমুন তাজু হালুন। ১৩৯। ইন্না
বলল, হে মূসা। তাদের মত আমাদের জন্য মৃত্যি বানাও; মুসা বললেন, তোমরা তো অজ্ঞ জাতি। (১৩৯) এরা

هُوَلَاءِ مُتَبَرْ مَا هُمْ فِيهِ وَبَطِلْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ⑩২ قَالَ أَغْيِرْ اللَّهُ أَبْغِيْكُمْ

হা ~ উলা — যি যুতাবাকুম মা-হুম ফৈহি অবা-ত্তিলুম মা-কা-নু ইয়া'মালুন। ১৪০। কু-লা আগইরলা-হি আবগীকুম
যাতে লিখ্ত আছে তা ধৰ্মস হবে এবং তাদের কর্মকাও ভিত্তিহীন। (১৪০) বললেন, আল্লাহ ছাড়া অন্য ইলাহ কি খুঁজব? তিনিই

الْهَمَ وَهُوَ فَضْلَكَمَ عَلَى الْعَلَمِيْنَ⑩৩ وَإِذَا نَجِيْنَكُمْ مِنْ أَلِ فَرْعَوْنِ يَسْوِمُونَكُمْ

ইলা-হাও অহু ফাদুদ্দোয়ালাকুম 'আলাল 'আ-লামীন। ১৪১। অহৈয আনজুইনা-কুম মিন আ-লি ফির 'আউন ইয়াসুমনাকুম
তো তোমাদেরকে বিশ্বের উপর শ্রেষ্ঠ দিয়েছেন। (১৪১) আর যখন তোমাদেরকে আমি ফিরাউনীদের হাত হতে রক্ষা করেছি, যারা

سُوَءَ الْعَلَابِ يَقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيِونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ

সু — যাল 'আয়া-বি ইয়ুবত্তিলুন আকুনা — যাকুম অ ইয়াস-তাহ্ইয়না নিসা — যাকুম; অ ফী যা-লিকুম বালা — উম
তোমাদেরকে কঠিন শাস্তি দিত; তোমাদের পুত্র সন্তান হত্যা করে নারীদের জীবিত রাখত; আর তাতে হিল তোমাদের রবের পক্ষ থেকে

مِنْ رِبِّكَمْ عَظِيْمِ⑩৪ وَعَلَنَا مُوسَى تَلْتِيْنَ لَيْلَةً وَالْمِنْهَا بِعَشْرِ فَتْرِ مِيقَاتِ

মির রবিকুম 'আজীম। ১৪২। অ অ'আদ্না-মুসা-ছালা-ছীনা লাইলাতাও অআত্মামুনা-হা-বি'আশুরিন ফাতাম্মা মীকু-তু
তোমাদের জন্য বড় পরীক্ষা। (১৪২) আর আমি মুসাকে ত্রিশ রাতের ওয়াদা দিলাম এবং আর দশ দ্বারা পূর্ণ করলাম। এভাবে

رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لَأَخْيِهِ هَرَوْنَ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِيْ وَأَصْلِيْ

রবিখী ~ আর্বা'সৈনা লাইলাতান অকু-লা মুসা-লিআখীহি হা-রুনাখ লুফ্নী ফী কৃওমী অ আছলিহ
তাঁর রবের পুরা সময় চলিপ্প রাত পূর্ণ হয়, মুসা তার ভাই হারুনকে বললেন, তুমি আমার জাতির মধ্যে আমার প্রতিনিধিত্ব করে

وَلَا تَتَبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِلِيْنَ⑩৫ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِيُبَيِّقَاتِنَا وَكَلَمَهُ رَبِّهِ عَقَالَ

অলা-তাত্ত্বাবি' সাবীলাল মুফসিদীন। ১৪৩। অলাম্মা-জা — যা মুসা-লিমীক-তিনা-অকাল্লামাহু রববু কু-লা
সংশোধন করবে এবং বিপর্যকারীদের পথ অনুসরণ করবে না। (১৪৩) যখন মুসা নির্ধারিত সময়ে হায়ির হলেন, তখন রব কথা

رَبِّ أَرِنِي أَنْظِرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرِنِي وَلَكِنِي أَنْظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنْ

রবি আরিনী ~ আনজুর ইলাইক; কু-লা লান তারা-নী অলা-কিনিন জুর ইলাল জ্বাবালি ফায়িনিস
বললেন; (মুসা) বললেন, হে রব দর্শন দিন, যেন আপনাকেই দেখতে পাই। বললেন, আমাকে দেখতে পাবে না। তবে পাহাড়ের দিকে

استقر مکانه فسوف ترین فلما تجلی رب للجبل جعله دکا وخر

তাক্বুর্রা মাকা- নাহু ফাসাওফা তারা-মী 'ফালাম্বা- তাজাল্লা-রববুহু লিলজ্বাবালি জ্বা'আলাহু দাক্কাও আ খারুরা তাকাও, ওটা স্বস্তানে স্থির থাকলে দেখতে পাবে। যখন রব পাহাড়ে তার জ্যোতি প্রকাশ করলেন তখন তা চৰ্ছ হয়ে গেল, আর

موسى صَعْقَلَ فَلِمَا أَفَاقَ قَالَ سَبِّحْنَاكَ تَبَتْ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

মূসা-ছোয়া'ইকানু ফালাম্বা ~ আফা-ক্বা কৃ-লা সুব্হা-নাকা তুব্রু ইলাইকা অ'আনা আও ওয়ালুলু মু'মিনীনু। মূসা বেশে হয়ে গেলেন। তাঁর জ্বান ফিরলে বললেন, তোমারই পবিত্রতা, তোমারই কাছে তওবা করলাম, আর আমি প্রথম মু'মিন।

قالَ يَهُوسِي إِنِّي أَصْطَفِيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسْلَتِيْ وَبِكَلَّمِيْ زِفْخُلِ

১৪৪ । কৃ-লা ইয়া-মূসা ~ ইন্নিছ ত্বোয়াফাইতুকা 'আলানু না-সি বিরিসা-লা-তী অবিকালা-মী

(১৪৪) বললেন, হে মূসা আমি তোমাকে মানুষের মাঝে মর্যাদা দিয়েছি রিসালাত ও বাক্য দ্বারা,

مَا أَتَيْتَكَ وَكُنْ مِنَ الشَّكِّرِينَ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

ফাখুয় মা ~ আ-তাইতুকা অকুম্ম মিনাশ শা-কিরীনু। ১৪৫। অকাতাবনা-লাহু ফিল আল্লওয়া-হি মিন কুল্লি শাইয়িম সুতরাং যা দিয়েছি তা গ্রহণ কর, আর কৃতজ্ঞ হও। (১৪৫) আর আমি লিখে দিয়েছি তাঁর জন্য কয়েকটি ফলকে,

مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُلْهَا بِقُوَّةٍ وَأَمْرٌ قَوْمَكَ يَأْخُلْ وَأَ

মাও ইজোয়াত্তাও অতাফছীলালু লিকুল্লি শাইয়িনু ফাখুয়হা-বিকু'ওআর্তিও অ"মুর কুওমাকা ইয়াখুয় সর্ব প্রকার উপদেশ ও বিবরণ দিয়েছি । অতএব, তা শক্তভাবে ধারণ কর আর কাওমকে সুন্দর কথাগুলো মানতে

بِأَحْسِنَّا طَسًا وَرِيْكَمْ دَارَ الْفَسِّقِينَ سَاصِرْفُ عَنِ اِيْتِيِّ الْلِّيْبِنِ يِتْكَبِرُونَ

বিআহুনিহা-; সাউরীকুম্ম দা-রল ফা-সিক্বীনু। ১৪৬। সাআসুরিফু 'আন আ-ইয়া-তিয়াল্লায়ীনা ইয়াতাকাববাকুনা বল; শৈছুই নাফরমানদের বাসস্থান দেখাব। (১৪৬) আমি ফিরিয়ে দেব তাদেরকে আমার আয়াত হতে। যারা যামৈনে

فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرْوَ أَكْلَ أَيَّةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرْوَا

ফিল আরাদ্বি বিগইরিল হাকু; অই ইয়ারাও কুল্লা আ-ইয়াতিল লা-ইযু'মিনু বিহা- অই ইয়ারাও অনর্থক অহংকার করে, আমার প্রত্যেকটি নির্দশন যদি তারা দেখেও তবু তাতে তারা দ্বিমান আনবে না; আর যদি তারা

سَبِيلَ الرَّشِّ لَا يَتَخَلَّ وَهُ سَبِيلَ وَإِنْ يَرْوَا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَخَلَّ وَهُ

সাবীলারু রুশ্বদি লা-ইয়াত্তাখিয়ুহু সাবীলান অই ইয়ারাও সাবীলালু গাইয়ি ইয়াত্তাখিয়ুহু সংপথ দেখতে পায়ও তবু তারা তা গ্রহণ করবে না। অথচ যখন তারা ভ্রান্তপথ দেখবে তখন তা তারা গ্রহণ করবে;

আয়াত-১৪৩ : এ হতে প্রমাণিত হয় যে, যৌক্তিকতার বিচারে দুনিয়াতে আল্লাহর দেখা পাওয়া যদিও সম্ভব, কিন্তু তবুও এতে তার সংঘটনের অসম্ভবতা প্রমাণিত হয়ে পিয়েছে। এটাই অধিকার্থ আহলে সুনাহর অভিমত। ছহীহ মুসলিম শরীফের এক হাদীসে বর্ণিত আছে, তোমাদের কেউ মৃত্যুর পূর্বে তার প্রতিপালককে দর্শন করতে পারবে না। অবশ্য পরকালে মু'মিনরা আল্লাহর দর্শন লাভ করবেন- যা ছহীহ হাদীস দ্বারা সাব্যস্ত। (মাঃ কোঁঃ) আয়াত-১৪৪ ৪ টীকা-(১) এতে প্রতীয়মান হয় যে, পূর্ব থেকে লেখা তাওরাতের পাতা বা তখ্তী হ্যরত মূসা (আঃ) কে অগ্রণ করা হয়েছিল। আর সেই তখ্তীসমূহের নামই হল তাওরাত। (মাঃ কোঁঃ)

سَبِيلًا مَذِلَّكَ بِإِنْهِمْ كُلَّ بُوَا بِإِيْتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَفِيلِينَ ⑤٨٦

سাবীলা-; যা-লিকা বিআনাহম কায়্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-অকা-নূ 'আন্হা-গ-ফিলীন্। ১৪৭। অজ্ঞাযীনা কায়্যাবু এটা এ কারণে যে, তারা আমার নিদর্শনকে যিথা জানে এবং তা হতে তারা গাফিল। (১৪৭) যারা আমার নিদর্শন ও

بِإِيْتِنَا وَلِقَاءَ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالَهُمْ هُلْ يَجْزُونَ إِلَامًا كَانُوا يَعْمَلُونَ *

বিআ-ইয়া-তিনা অলিকু — যিল আ-থিরাতি হাবিত্তোয়াত্ আ'মা-লুহম; হাল ইয়ুজু যাওনা ইল্লা-মা-কা-নূ ইয়া'মালুন। আখেরাতের সাক্ষাতকে যিথা জানে, তাদের যাবতীয় আমল বিনষ্ট হয়। তাদের আমল অনুসারে তাদেরকে প্রতিফল দেয়া হবে।

وَأَتَخْلُ قَوْمًا مُوسَى مِنْ بَعْدِهِمْ حَلَّهُمْ عَجْلًا جَسَلًا لَهُ خَوَارِطُ الْأَرْضِ ⑤৪৭

১৪৮। অস্তাখায়া কুওমু মূসা-মিয় বা'দিহী মিন হলিয়াহিম ইজ-লান জ্বাসাদাল লাহু খুওয়া-র; আলাম্ (১৪৮) মূসার কাওম তার অনুপস্থিতিতে নিজেদের অলংকার দিয়ে গো-বৎস বানাল, যার শব্দ ছিল হাথা।

يَرَوْا أَنَّهُ لَا يَكُلُّهُمْ وَلَا يَهْلِكُهُمْ سَبِيلًا مَأْتَخْلُونَ وَكَانُوا ظَلَمِينَ *

ইয়ারাও আন্হাতু লাইয়ুকালিমুহম্ অলা-ইয়াহ্দীহিম সাবীলা-। ইত্তাখায়ু অকা-নূ জোয়া-লিমীন। তারা কি দেখেনি যে, তা তাদের সাথে না কথা বলে আর না পথ দেখায়? তাকে উপাস্যরূপে শহুণ করে তারা জালিম হল।

وَلَمَّا سُقِطَ فِي آيِلِيْمِ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَلْضَلُوا لَهُ قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا ⑤৪৮

১৪৯। অলাম্মা-সুক্তিত্তোয়া ফী ~ আইদীহিম অরাআও আন্হাহম কুদু দোয়ালু কু-লু লায়িল্লাম ইয়ারহাম্না- (১৪৯) তারপর যখন তার অনুত্ত হল এবং দেখল যে, তারা বিপথগামী তখন বলল, রব আমাদের প্রতি দয়া না

رَبُّنَا وَيَغْفِرْلَنَا لَنْ كُونَنِي مِنَ الْخَسِيرِينَ ⑤৫০ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ

রবুনা-অইয়াগফিরু লানা- লানাকুনানা মিনাল খা-সিরীন্। ১৫০। অলাম্মা রজ্বা'আ মূসা ~ ইলা- কুওমিহী করলে এবং ক্ষমা না করলে আমরাই ক্ষতিগ্রস্ত হব। (১৫০) তারপর যখন মূসা ত্রুক্ষ ও ক্ষুর হয়ে জাতির নিকট প্রত্যাবর্তন

غَبْيَانَ أَسْفَافًا قَالَ بِئْسَهَا خَلْفَتِهِنِي مِنْ بَعْدِي ۝ أَعْلَمْتُمْ أَمْرِ رَبِّكُمْ

গদ্বা-না আসিফান্ কু-লা-বি"সামা খালাফ্তুমুনী মিয় বা'দী আ'আজিল্তুম্ আম'রা রবিকুম্ করলেন, তখন তিনি বললেন, তোমরা আমার পরে কতই না নিকৃষ্ট প্রতিনিধিত্ব করেছ। রবের নির্দেশের পূর্বেই

وَالَّقِي الْأَلْوَاحَ وَأَخْلَقَ بِرَأْسِ أَخْيَهِ يَجْرِهِ إِلَيْهِ ۝ قَالَ أَبْنَاءُ إِنَّ

অআল-কুল আলওয়া-হা অআখায়া বিরা"সি আখীহি ইয়াজুরুরুহু ~ ইলাইহু; কু-লাবনা উম্মা ইন্নাল কেন তাড়াহুড়া করলে? ফলকগুলো ফেলে দিয়ে আপন ভাইয়ের মাথা ও চুল ধরে টেনে আনলেন, (ভাই) বললেন, হে সহোদ্র।

الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتلُونِي ۝ زَفَلَ تَشِّتَ ۝ مِنْ أَلْعَلِ أَعْلَاءِ وَلَا

কুওমাস্ তাদ্ আফুনী অকা-দু ইয়াকু-তুলুনানী ফালা-তুশ্মিত বিয়াল 'আদা — যা অলা- আমার জাতি তো আমাকে দুর্বল মনে করে হত্যা করতে চেয়েছে; তুমি এমন আচরণ করো না, যাতে শক্রুরা খুশি হয়

تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّلِمِينَ ۝ قَالَ رَبِّي أَغْرِيَنِي وَلَاَخِي وَأَدْخِلْنِي فِي

তাজু-আল্লানী মা'আল কৃওমিজ্জোয়া-লিমীন ১৫১। কু-লা রবিগফির্লী অলিআথী অআদখিল্না- ফী আর আমাকে জালিমদের দলভুক্ত করবে না। (১৫১) বললেন, হে আমার রব! আমাকে ও আমার ভাইকে মাফ করুন এবং

رَحْمَتِكَ زَوَّانَتْ أَرْحَمَ الرَّحِيمِينَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ

রহমাতিকা আন্তা আরহামুর র-হিমীন । ১৫২। ইন্নাল লাযীনাত্ তাখাযুল 'ইজ-লা আপনার রহমতে দাখিল করুন, আপনিই সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু । (১৫২) নিচয়ই যারা গো বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করছে,

سَيِّنَ الْهَمْ غَضْبٍ مِّنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٍ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝ وَكُلُّ لِكَ نَجْزِي

সাইয়ান-লুহুম গাদোয়াবুম মির রবিহিম অফিলাতুন ফিল হা ইয়া-তিদ দুনইয়া-; অকায়া-লিকা নাজু-যিল পার্থিব জীবনে তাদের উপর রবের পক্ষ থেকে ক্রোধ ও লাঞ্ছনা আপত্তি হবে । আর আমি মিথ্যাবাদীদের প্রতিফল এভাবেই

الْمُفْتَرِينَ ۝ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السُّيُّورِ تُمْرِتُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنُوا زِانَ

মুফ্তারীন । ১৫৩। অল্লায়ীনা 'আমিলুস সাইয়িয়া-তি ছুঁসা তা-বু মিম বা'দিহা- অআ-মানু ~ ইন্না দিয়ে থাকি । (১৫৩) আর যারা খারাপ কাজ করার পর তওবা করে এবং স্মান আনে, তবে নিচয়ই সেই তওবার পর

رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضْبُ أَخْلَ

রববাকা মিম বা'দিহা- লাগফুরুব রহীম । ১৫৪। অলাম্বা- সাকাতা 'আম মুসাল গদোয়াবু আখাযাল আপনার রব পরম ক্ষমাতীল । পরম দয়ালু । (১৫৪) তারপর যখন মূসার ক্রোধ প্রশংসিত হল, তখন তিনি তঙ্গশুলো

الْأَلْوَاحَ وَفِي نَسْخَتِهَا هَلَى وَرَحْمَةِ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ

আল্লায়া-হা অফী নুস্খাতিহা-হুদাঁও অরহমাতুল লিল্লায়ীনা হুম লিরবিহিম ইয়ারহাবুন । ভুলে নিলেন আর ওর বিষয় বস্তুর মধ্যে হেদায়েত ও রহমত ছিল তাদের জন্য যারা সীয়া প্রতিপালককে ভয় করে ।

وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَ سَبِيعِينَ رَجَلًا لِمِيقَاتِنَا ۝ فَلِمَا أَخْلَ تَهْرِ الرَّجْفَةِ ۝

১৫৫। অখ্তা-রা মূসা- কৃওমাতুল সাব-সৈনা রাজু-লাল লিমীকু-তিনা- ফালায়া ~ আখাযাতহুমুর রাজু-ফাতু (১৫৫) আর মূসা বেছে নিলেন তার সম্প্রদায় থেকে নির্ধারিত সময়ের জন্য সন্তুর জনকে । তারপর ভূমিকম্প যখন ঘিরে

শানেন্নুয়ুল : আয়াত -১৫৫ : এটা মুসা (আঃ)-এর অবশিষ্ট ঘটনার বিবরণ । হ্যরত মুসা (আঃ) পর্বতের সন্নিকটে উপস্থিত হয়ে বনী ইসরাইলদেরকে বললেন, তোমরা গোসল করে পাক-সাফ হয়ে যাও । তৰ্তীয় দিন আল্লাহর তা'আলা তোমাদের প্রতি আপন জালাল প্রদর্শন করবেন । অনন্তর সকলেই পর্বতের পাদদেশে উপস্থিত হলে তাদের প্রতি আল্লাহর নূরের তাজাহুর বিকশিত হল । অতঃপর হ্যরত মুসা (আঃ) ও হারন (আঃ) এ সতর জন নেতৃত্বান্বোধ লোকসহ আল্লাহর নির্দেশে পর্বতারোহণ করলেন । হ্যরত মুসা (আঃ) পর্বতের চূড়ায় আরোহণ করলেন, তখন একটি মেঘমালা পর্বতটিকে আচ্ছাদন করে লইল আর আলোক লহর ও বিকট শব্দ আরঙ্গ হল । আর 'সীনা' প্রবেতে আল্লাহর জালাল বিকাশ লাভ করল । হ্যরত মুসা (আঃ) চাঁকিশ দিন চাঁকিশ রাত সেখানে অবস্থান করলেন এবং তৌরাত প্রাণে হলেন । তফসীর কারাকদের মধ্যে এ বিষয়ে মতভেদ রয়েছে, কেউ বলেন, 'গো - বাচ্চুর পূজার ওয়র আপত্তি দর্শনার জন্য হ্যরত মুসা (আঃ) এ সতর জন সাধু ব্যক্তিকে সঙ্গে নিয়েছিলেন । আর কেউ বলেন, এটা বাচ্চুর পূজার ওয়র আপত্তি দর্শনার জন্য হ্যরত মুসা (আঃ) এ সতর জন সাধু ব্যক্তিকে সঙ্গে নিয়ে গিয়েছিলেন । এটা তাওরাত প্রাণির পূর্বেকার ঘটনা । কিন্তু তাঁরা সেখানে পৌছে বলল, আমরা আল্লাহকে চাকুশ দেখা ব্যক্তি দৈর্ঘ্যান আনব না, তখন তাদেরকে বজ্রগাতে ধ্বংস করা হল । হ্যরত মুসা (আঃ) এর দোয়া করলে আল্লাহই তা'আলা তাদেরকে পুনরায় জীবিত করেন ।

قَالَ رَبِّ لَوْشَتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلِ وَإِيَّاَيْ أَتَهْلِكْنَا بِمَا فَعَلَ السَّفَهَاءَ

কু-লা রবিব লাও শি"তা আহলাক্তাহম্ মিন কুব্লু অ ইয়া-ইয়া আতুহলিকুনা- বিমা-ফা'আলাস্ সুফাহা — যু ফেলল তখন তিনি বললেন, হে রব! ইচ্ছ করলে পূর্বেই তাদেরকে ধৰ্স করতেন এবং আমাদেরকে কি নির্বেধদের কাজের

مَنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضْلِلُ بِهَا مِنْ تَشَاءُ وَتَهْلِكُ مِنْ تَشَاءُ أَنْتَ

মিন্না- ইন্হ হিয়া ইল্লা- ফিত্নাতুক; তুক্কিলু বিহা-মান্ত তাশা — যু অতাহ্ডী মান্ত তাশা — যু; আন্তা কারণে ধৰ্স করবেন না? এ তো আপনারই পরীক্ষা, ইচ্ছামত বিপথগামী ও সুপথগামী করেন, আপনিই আমাদের

وَلِيْنَا فَاغْفِرْلَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَرِيْسِ وَأَكْتَبْ لَنَا

অলিয়ন্না-ফাগ্ফিরুলানা-অরহাম্না- অআন্তা খাইরুল্ল গ-ফিরুন। ১৫৬। অক্তুব লানা- অভিভাবক, কাজেই আমাদেরকে ক্ষমা করুন এবং দয়া করুন। আপনিই শ্রেষ্ঠ ক্ষমাশীল। (১৫৬) আর আমাদের জন্য

فِي هَذِهِ الْأَنْيَأِ حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَلْ نَأْلِكَ قَالَ عَذَابِي أَصِيبَ بِهِ

ফী হা-যিহিদু দুনইয়া- হাসানাতোও অফিল আ-খারতি ইন্না-হুদনা ~ ইলাইক; কু-লা 'আয়া-বী ~ উচ্চীরু বিহী কল্যাণ নিদিষ্ট করুন ইহকাল ও পরকালের, নিশ্চয়ই আমরা আপনারই প্রতি রুজু হয়েছি। বললেন, আমি যাকে

مَنْ أَشَاءَ وَرَحْمَتِي وَسِعْتَ كُلَّ شَرِّي طَفَسَ أَكْتَبْهَا لِلَّذِينَ يَتَقَوَّنُونَ وَ

মান্ত আশা — যু অরহামাতী অসি'আত্ কুল্লা শাইয়িন; ফাসাআক্তুবুহ- লিল্লায়ীনা ইয়াত্তাকুন্না অ ইচ্ছ আয়াব দিয়ে থাকি, আর আমার দয়া প্রত্যেক বস্তুতে পরিব্যাপ্ত। অতএব তা তাদের জন্য নির্ধারিত করব

يَؤْتُونَ الزَّكُوْةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِإِيمَانِنَا يَؤْمِنُونَ وَالَّذِينَ يَتَبَعُونَ الرَّسُوْلَ

ইযুত্নায যাকা-তা অল্লায়ীনা হুম বিআ-ইয়া-তিনা ইয়ু"মিনুন। ১৫৭। আল্লায়ীনা ইয়াত্তাবিউ'নার রসূলান্ যারা তাকওয়াধারী, যাকাতদাতা ও আমার আয়াতে বিশ্বাস স্থাপনকারী। (১৫৭) যারা অনুসরণ করে, এমন

النَّبِيُّ الْأَمِيُّ الَّذِي يَحِلُّ وَنَهْ مَكْتُوبًا عَنْهُ فِي التُّورَةِ وَ

নাবিইয়াল উমিইয়াল লাযী ইয়াজ্বিদুনাতু মাক্তুবান 'ইন্দাহম্ ফিত্তাওরা-তি অল্ রাসূলের যিনি উচ্চী নবী, যার উল্লেখ তাদের কাছে লিখিত তাওরাত ও ইঞ্জীলে রয়েছে, যিনি

الْأَنْجِيلِيْلِ زِيَّا مَرْهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهِمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَحِلُّ لَهُمْ

ইন্জীলি ইয়া"মুরহম্ বিলম্ব'রফি আইয়ানহ-হুম 'আনিল মুন্কারি আইয়ুহিলু লাভমুত্

তাদেরকে নির্দেশ প্রদান করেন সৎকাজের এবং বাধা প্রদান করেন অসৎ কাজে, যিনি হালাল করেন যাবতীয়

الْطَّيِّبَتِ وَيَحِرِّمُ عَلَيْهِمْ الْخَبِيْثَ وَيَضْعِعُ عَنْهُمْ أَصْرَهُرَ وَالْأَغْلَلَ الَّتِي

তোয়াইয়িবা-তি অইয়ুহারিমু'আলাইহিমুল থাবা — যিছা আইয়াদোয়াউ 'আন্হম্ ইচ্চুহম্ অল্ আগ্লা-লাল্লাতী পরিত্ব বস্তু এবং অবৈধ করেন, যাবতীয় অপবিত্র বস্তু এবং তাদের উপর অর্পিত বোকা ও শৃংখল

كَانَتْ عَلَيْهِمْ طَفَالٌ يَّئِنَّ أَمْنَوْبَهُ وَعَزْرُوْهُ وَنَصْرُوْهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي

কা-নাত্ 'আলাইহিম; ফাল্লায়ীনা আ-মানু বিহী আ'আয়ারুহ অনাছোয়ারুহ অতাবা উন্নূরাল্লায়ী ~
হতে তাদেরকে মুজ করেন সুতরাং যারা তাঁকে (নবী কে) বিশ্বাস করে, সম্মান করে, সাহায্য করে এবং তাঁর কাছে

انْزَلَ مَعَهُ أَوْلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ^{১৫৩} قل يا يَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ

উন্নিলা মা'আতু ~ উলা — যিকা হুমুল মুফলিহুন। ১৫৮। কুল ইয়া ~ আইয়ুহান্না-সু ইন্নী রসুল
নাযিলকৃত নূরের অনুসরণ করে। তারাই সফলকাম। (১৫৮) বলুন, হে মানুষ। আমি তোমাদের সকলের জন্য

اللَّهُ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا إِنَّ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

ল্লা-হি ইলাইকুম জ্বামী'আনি ল্লায়ী লাতু মুলকুস্ সামা-ওয়া-তি অল আরাদ্বি লা ~ ইলা-হা ইল্লা-হুজ
সেই আল্লাহর প্রেরিত রাসূল, যিনি সমগ্র আকাশ ও পৃথিবীর মালিক; তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই; তিনিই

يَحْيَ وَيَسِّيْتَ مِنْ أَمْنَوْبَهُ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأَمِيْرِ الَّذِي يَؤْمِنُ بِاللَّهِ

ইযুহী অইযুমীতু ফার্দা-মিনু বিল্লা-হি অরসুলিহিন নাবিয়িল উশ্মিয়িল্লায়ী ইয়ু"মিনু বিল্লা-হি
জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান। সুতরাং তোমরা আল্লাহ ও তাঁর রাসূল উশ্মী নবীকে বিশ্বাস কর, যিনি আল্লাহ ও

وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَكُمْ تَهْلِكُونَ^{১৫৪} وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أَمَةٌ يَهُولُونَ

অকালিমা-তিহী অত্তাবিউ'হু লা'আল্লাকুম তাহতাদুন। ১৫৯। অমিনু কুওমি মূসা ~ উশ্মাতুই ইয়াহুদুন
তাঁর বাণীতে বিশ্বাস করে; তাঁর অনুসরণ কর যাতে হেদায়াত পাও। (১৫৯) মূসার কাওয়ে এমন দল আছে যারা

بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْلَمُونَ^{১৫৫} وَقَطَعُنَّهُمْ أَشْتَرِي عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أَمْهَاطُوا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ

বিলহাক ক্ষি অবিহী ইয়া'দিলুন। ১৬০। অক্ষাত্রোয়া'না- হুমুচনাতাই 'আশ্রাতা আসবা-ত্রোয়ান উমামা-; আতাওহাইনা ~ ইলা-
সত্তের সঞ্চান দেয় এবং তদন্তনুসারে ন্যায় বিচার করে। (১৬০) আমি তাহাদেরকে বার দলে বিভক্ত করেছি, আর মূসার প্রতি

مُوسَىٰ إِذَا سَتَّقَهُ قَوْمَهُ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَالَكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهِ

মূসা ~ ইযিস্ত তাস্ক-হু কুওমুতু ~ আনিদ্বিরিব বি'আছোয়া-কাল হাজ্বারা ফাম্বাজ্বাসাত্ মিনহুছ
নির্দেশ দিয়েছি-যখন তার জাতী তার নিকট পানি চাইল, বললাম তোমার লাঠি দিয়ে পাথরে আঘাত কর, ফলে তা হতে

أَشْتَرِي عَيْنَاهُ قَلْ عَلِسَرَ كُلَّ أَنَّاسٍ مُشْرِبَهُمْ وَظَلَلَنَا عَلَيْهِمْ الْغَيَّامُ

নাতা-'আশ্রাতা 'আইনা-; কুল 'আলিমা কুলু উনা-সিম্ম মাশ্রাবাহুম; অজোয়াল্লাল্না-'আলাইহিমুল গমা-মা
উৎসারিত হল বারটি ঝণা, প্রত্যেক গোত্র স্ব স্ব পানস্থান চিনে নিল আর আমি মেঘ দিয়ে তাদেরকে ছায়া দিলাম

আয়াত-১৫৯: ৪ রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর মাঝে যাবতীয় মহসু পরিপূর্ণভাবে বিদ্যামান, অতএব তাঁর প্রতিটি মহসুরে দাবী পূর্ণ করা প্রত্যেক উদ্ধৃতের
জন্য অবশ্য কর্তব্য। রাসূল হিসাবে তাঁর প্রতি সৈমান আন্তে হবে এবং তাঁর প্রতিটি নির্দেশের অনুসরণ করতে হবে। প্রিয়জন হিসাবে তাঁর সাথে
গভীর মহসুর রাখতে হবে এবং নবুয়াতের ক্ষেত্রে যেহেতু তিনি পরিপূর্ণ তাই তাঁর প্রতি শুক্রা ও সম্মান প্রদর্শন করতে হবে। (মাও'কোঁ)

আয়াত-১৬১: ১ টাকোঁ (১) মানু হালকা বরফের ন্যায় সাদা ও তরল এক প্রকার পদার্থ গাছের পাতার উপর এসে জমত। এর স্বাদ মধুর মত মিষ্ঠি।
আর সালওয়া এক প্রকার ছেট পাথীর ভূনা পোশ্চত। তা যত ইচ্ছা খাওয়ার অনুমতি ছিল। কিন্তু সংধয় করা নিষেধ ছিল। অবশ্যে একদিন তাঁর
তাৰিখ্যতের অনিষ্টিয়তা তেবে সংধয় কৰল, তখন তা বন্ধ হয়ে যাব। (মুও'কোঁ)

وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّا مِنْ طَيِّبَاتِ مَارِزِ قَنْمِرٍ وَمَا

অআন্যালনা-'আলাইহিমুল মান্না অস্সাল্লওয়া-; কুলু মিন্ ত্বোয়াইয়িবা-তি মা-রযাকু.না-কুম; অমা-
এবং তাদের কাছে মান্না ও সালওয়া' নাখিল করলাম, ভাল যা দিয়েছি তা আহার কর। তারা আমার প্রতি জুলুম

ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑥٥٠ وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرِيَةَ

জোয়ালামূনা-অলা-কিন্ কা-নু ~ আন্যুমালুম ইয়াজ্লিমুন। ১৬১। অইয় কুলা লালুমুন কুলু হা-যিহিল কুরইয়াত
করে নি বরং তারা নিজেদের প্রতিই জুলুম করেছে। (১৬১) স্বরণ কর, যখন তাদেরকে বলা হয়েছে, এ জনপদে

وَكُلُّا مِنْهَا حِيَثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِجَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سَجِلْا نَفْرِلَكَر

অকুলু মিন্হা-হাইছু শি"তুম অকুলু হিত্তোয়াত্তুও অদ্ব্যুলুল বা-বা সুজ্জাদান্ নাগফিরুলাকুম
থাক এবং তোমরা আহার কর যেখানে ইচ্ছা এবং বল আমরা ক্ষমা চাই! আর দরজা দিয়ে নজশিরে প্রবেশ কর।

خَطَبْتُكُمْ سَبِيلَ الْمُحْسِنِينَ ⑥٥١ فَبَلَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قُولَاغْيَر

খাত্তী — যা-তিকুম্ সানায়ীদুল মুহসিনীন। ১৬২। ফাবাদালাল্লায়ীনা জোয়ালামু মিন্হুম কুওলান গইরাল
তোমাদের পাপ ক্ষমা করব। সৎকর্মশীলদের জন্য আরো অধিক দেব। (১৬২) জালিমরা শিখানো কথার পরিবর্তন করে

الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ⑥٥٢

লায়ী কুলা লালুম ফাআরসালনা-'আলাইহিম রিজু.যাম মিনাস সামা — যি বিমা- কা-নু ইয়াজ্লিমুন।
অন্য কথা বলল। তাই আমি আকাশ হতে তাদের প্রতি শাস্তি পাঠালাম, কেননা, তারা সীমালংঘন করেছিল।

وَسَلَّمَهُمْ عَنِ الْقَرِيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْوِنُ فِي السَّبِيلِ ⑥٥٣

১৬৩। অস্যালুম্ম 'আনিল কুরইয়াতিল লাতী কা-নাত্ হা-দ্বিরাতাল বাহুর। ইয় ইয়া'দুনা ফিস্ সাবতি
(১৬৩) আর তাদের জিজেস করন সমুদ্রতীরে অবস্থিত গ্রামবাসীদের কথা, যখন তারা শনিবারে সীমালংঘন করত।

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَّتَانُهُمْ يَوْمَ سَبِيلُهُمْ شَرْعًا وَيَوْمًا لَا يَسْتِنُونَ لَا تَأْتِيهِمْ حَكْلٌ لَكَتْ

ইয় তা'তীহিম হীতা-নুহুম ইয়াওমা সাবতিহিম শুবরা'আও অইয়াওমা লা-ইয়াসুবিতুনা লা-তা'তীহিম; কাশা-লিকা
যখন শনিবার উদ্যাপনের দিন মাছ পানিতে ভেসে সামনে আসত; কিন্তু যেদিন উদ্যাপিত হত না সেদিন আসত না; এভাবেই

نَبْلُو هُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ⑥٥٤ وَإِذْ قَالَتْ أَمَةٌ مِنْهُمْ لَمْ تَعْطُونَ قَوْمًا

নাবলুম্ম বিমা-কা-নু ইয়াফসুকুন। ১৬৪। অইয় কু-লাত্ উশ্বাতুম মিন্হুম লিমা তা'ইজুনা কুওমা-নি
আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করেছিলাম। (১৬৪) স্বরণ করুন, তাদের মধ্য থেকে এক দল বলল, তাদেরকে কেন উপদেশ দাও

اللَّهُ مَهْلِكٌ لَهُمْ أَوْ مَعْلِيْبٌ بِهِمْ عَلَّا شَدِيلٌ أَقَالُوا مَعْلِرَةً إِلَى رِبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ

ল্লা-হ মুহলিকুহুম আও মু'আয়িবুহুম 'আয়া-বান্ শাদী-দা-; কু-লু মা'মিরাতান্ ইলা-রবিকুম অলা'আল্লাহুম
আল্লাহ যাদেরকে ধৰণ করবেন বা কঠিন শাস্তি দেবেন? তারা বলল, ওয়ার পেশ করার জন্য তোমাদের রবের কাছে, আর যেন তারা

يَتَقُونُ فَلَمَّا نَسِوا مَاذَ كَرِوْبَهُ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْءِ

ইয়াত্তাকুন্ন । ১৬৫ । ফালাম্বা- না-সু মা- যুক্তিক্র বিহী ~ আন্জাইনাল্লায়ীনা ইয়ান্হাওনা- 'আনিস সু — যি সতক হয় । (১৬৫) তারপর যখন তারা কৃত উপদেশ ভুলে গেল, তখন আমি রক্ষা করলাম অকর্ম থেকে বাধা

وَأَخْلَنَا الَّذِينَ ظَهَوْرَ بَعْدَ أَبِي بَئِيسِسِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ فَلَمَّا عَنْتُمْ

আখ্যান্লায়ীনা জোয়ালামু বি'আয়া-বিম্ব বায়ীসিম্ব বিমা-কা-নু ইয়াফসুকুন্ন । ১৬৬ । ফালাম্বা- 'আতাও দান করীদের আর জালিমদেরকে কঠোর শাস্তি দিলাম । কেননা, তারা জুনুম করত । (১৬৬) যখন তারা নিষিদ্ধ কাজ

عَنْ مَا نَهَا عَنْهُ كُنُوا قَرْدَةً خَسِئِينَ وَإِذَا ذَانَ رَبَّكَ لَيَبْعَثُنَّ

আম্বা-নুহু 'আন্ত কুলুন-লাহুম কুশু ক্রিয়াদাতান্থ খা-সিস্টেন্স । ১৬৭ । অইয় তায়াখ্যানা রবুকা লাইয়াব্র'আছান্না উন্নত্য ভরে করছিল, তখন আমি বললাম, লাঞ্ছিত বানর হয়ে যাও । (১৬৭) আপনার রব ঘোষণা করেন যে, কিয়ামত

عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مِنْ يَسِّوْمِهِمْ سَوْءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعٌ

আলাইহিম ইলা- ইয়াওমিল ক্রিয়া-মাতি মাই ইয়াসুমুহুম সু — যাল 'আয়া-ব; ইন্না রবিকা লাসারী উল পর্যন্ত তাদের উপর এমন লোকদের চাপিয়ে দেবেন, যারা তাদের কঠিন শাস্তি দিতে থাকবে । আর নিচয়ই আপনার

الْعَقَابُ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ وَقَطْعَنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْمَاجِ مِنْهُمْ

ইকু-বি অইন্নাতু লাগাফুরুব রহীম । ১৬৮ । অকুত্তোয়া'না-হুম ফিল 'আরবি উমামান মিন হুমুহু রব শাস্তিদানে প্রবল এবং ক্ষমাশীল, দয়াময় । (১৬৮) আর আমি তাদের বিভক্ত করেছি দুনিয়ায় বিভিন্ন দলে,

الصَّلَحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذِلْكَ زِوْبَلُونَهُمْ بِالْحَسِنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

ছোয়া-লিহুনা অমিনহুম দূনা যা-লিকা অবালাওনা-হুম বিলহাসানা-তি অস্সাইয়িয়া- তি লা'আল্লাতু ইয়ারজি'উন । যাদের কতেক নেককার আর কতেক এমন নয়; আমি তাদের ভাল মন্দ দিয়ে পরীক্ষা করেছি যাতে তারা ফিরে আসে ।

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِ خَلْفٌ وَرَتَّبُوا الْكِتَبَ يَأْخُلُونَ عَرْضَ هَنَّ الْأَدْنِي

১৬৯ । ফাখালাফা মিম' বাঁধিহিম' খাল্ফুও অরিচুল কিতা-বা ইয়া' খুয়ুনা 'আরাদোয়া হা-যাল 'আদ্না- (১৬৯) অতঃপর তাদের স্থলে তাদের বংশধর এসে কিতাবের উত্তরাধিকারী হয়; নগন্য স্বার্থ হাসিল করে আর বলে

وَيَقُولُونَ سِيْفِرَلَنَّا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرْضٌ مِثْلُهِ يَأْخُلُونَهُ الْمَرْيَخُ

অইয়াকুন্ন লুন সাইয়ুগ্মার লানা - অই ইয়া' তিহিম 'আরাতুম মিচুলুহ ইয়া' খুয়ুহ; আলাম' ইয়ু' খায় আমরা ক্ষমা পাব, অথচ অনুরূপ স্বার্থের ব্যাপার আসলেই তারা তা দ্বীনের বিনিময় গ্রহণ করে; তাদের নিকট থেকে কি

টীকা-১ : আয়াত-১৬৯স আল্লাহ বলেন, আমি ভাল-মন্দ অবস্থা প্রদান করে তাদেরকে পরীক্ষা করেছি যেন তারা নিজেদের কুকর্ম থেকে প্রত্যাবর্তন করে । ভাল অবস্থার অর্থ তাদেরকে ধন-সম্পদের প্রার্থ্য ও ভোগ-বিলাসের উপকরণ দান । আর মন্দ অবস্থার দ্বারা লাঞ্ছন্ন-গঞ্জনা অথবা দুর্ভিক্ষ ও দারিদ্র্যকে ব্যবানো হয়েছে । সারকথা হল, মানবজাতির আনন্দগত ও উদ্বেগের পরীক্ষা করার দুটিই প্রক্রিয়া । ইহুনী সম্পদাদের ব্যাপারে এই দুটিই ব্যবহৃত হয়েছে । কিন্তু তারা উভয় পরীক্ষায়ই অকৃতাক্ষ হয়েছে । যা হোক, এ আয়াতের দ্বারা বুঁু গেল যে, কোন জাতির একত্র বাস আল্লাহপাকের নেয়ামত এবং তাদের বিছিন্নতা ও বিক্ষিপ্ততা হল এক প্রকার আয়াব । তাছাড়া পার্থিব আরাম-আয়েব ও আনন্দ-বেদনা প্রকৃতপক্ষে এশী পরীক্ষারই বিভিন্ন উপকরণ । (মাঃ কোঁ)

عَلَيْهِمْ مِيشَاقُ الْكِتَبِ أَن لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ وَدَرْسُوا مَا فِيهِ^{٨٨}

‘আলাইহিম মীছাকুল কিতা-বি আল্লা-ইয়াকুল আলাল্লা-হি ইল্লাল হাকুকু অদারাসু মা-ফীহ; কিতাবের প্রতিশ্রুতি নেয়া হয়নি, তারা আল্লাহ সন্দেহে সত্তেই বলবে? আর কিতাবে যা আছে তাও অধ্যয়ন করে;

وَالَّذِي أَرَى الْأُخْرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَقَوَّنُونَ^{٩٣} وَالَّذِي يَسْكُونَ^{٩٤}

অদা-রুল্ল আ-খিরাতু খেইরুল্ল লিল্লায়ীনা ইয়াতাকুন; আফালা-তা'ক্সিলুন। ১৭০। অল্লায়ীনা ইয়ুমাস্সিকুন আর যারা মুত্তাকী তাদের জন্য আখেরাতই উত্তম। তবে কি তোমরা বুঝ মা? (১৭০) আর যারা কিতাবকে মজবুতভাবে

بِالْكِتَبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ^{٩٥} وَإِذْ نَتَقَنَّا^{٩٦}

বিল্কিতা-বি অ আক-মুছু ছলা-হ; ইন্না-লা-নুদ্বীউ' আজ্জ-রাল মুছুলিহীন। ১৭১। অইয নাতাকু-নাল ধরে, নামায আদায় করে, নিয়ম আমি নষ্ট করি না নেককারদের শুম। (১৭১) শরণ করুন, যখন আমি পাহাড়কে তাদের

الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَانَهُ ظَلَّةً وَظَنَوْا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ حَذْلُوا مَا أَتَيْنَكُمْ بِقَوْةٍ^{٩٧}

জুবালা ফাওকুহম কাআল্লাতু জুল্লাতুও ওয়াজোয়াতু ~ আল্লাতু অ কিউম বিহিম খুয় মা ~ আ-তাইনা-কুম বিকু ও অতিও উপর শামিয়ানার মত ধরলাম, তাদের ধারণা হল যে, ওটা তাদের উপর পড়বে, (বেলাম) যা দিলাম তা মজবুতভাবে ধর।

وَإِذْ كَرِوْمَا فِيهِ لَعْلَكُمْ تَتَقَوَّنُ^{٩٨} وَإِذْ أَخْلَرَبَكَ مِنْ بَنِي آدَمِ^{٩٩}

অযুকুন্ন মা-ফীহি লা'আল্লাকুম তাতাকুন। ১৭২। অইয আখাযা রক্বুকা মিম বানী ~ আ-দামা মিন ওতে যা আছে তা শরণ কর যাতে মুত্তাকী হতে পার। (১৭২) আপনার রব বনী আদমের পৃষ্ঠ হতে তাদের বংশধরকে

ظَهُورٍ هُمْ دُرِيَّتُهُمْ وَأَشْهَلُهُمْ عَلَى أَنفُسِهِمْ حَالَّسْتَ بِرِبِّكَمْ قَالُوا بَلِي^{١٠٠}

জুহুরিহিম যুরিয়াতাহম অআশ্হাদাহম আলা ~ আনফুসিহিম, আলাস্তু বিরবিকুম; কু-লু বালা-; বের করেন, তাদের স্বীকারোক্তি নেন তাদেরই ব্যাপারে এবং বলেন, আমি কি তোমাদের রব নই? বলল, হা অবশ্যই

شِهْلَنَا^{١٠١} أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَا كَنَا عَنْ هَنَّا غَفِلِيْنَ^{١٠٢} أَوْ تَقُولُوا إِنَّا

শাহিদ্বা-আন তাকুলু ইয়াওমাল ক্ষিয়া-মাতি ইন্না-কুন্না-আন হা-যা- গ-ফিলীন। ১৭৩। আও তাকুলু ~ ইন্নামা ~ আমরা সাক্ষা দিলাম। এ জন্য যে, যেন না বল- আমরা এ ব্যাপারে বেখবের ছিলাম। (১৭৩) অথবা তোমরা যেন না বল যে,

أَشْرَكَ أَبَاءُنَا مِنْ قَبْلِ وَكَنَّا ذَرِيْةً مِنْ بَعْدِهِمْ^{١٠٣} أَفَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ^{١٠٤}

আশ্রাকা আ-বা — যুনা-মিন কাবুল অকুনা- যুরিয়াতাম মিম বাদিহিম আফাতুহলিকুনা-বিমা-ফা'আলাল পূর্ব পুরুষরাই তো পূর্বে শিরক করেছে, আমরা পরের বংশধর। বিজ্ঞানের কৃতকর্মের জন্য কি আমাদেরকে ধৰ্মস

الْمَبْطَلُونَ^{١٠٥} وَكَلِّ لَكَ نَفْصُلُ الْأَيْتِ^{١٠٦} وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ^{١٠٧} وَأَتْلُ

মুব্তিলুন। ১৭৪। অকায়া-লিকা নুফাছ্ছিলুল আ-ইয়া-তি অলা'আল্লাহুম ইয়ারজিউন। ১৭৫। অত্তলু করবেন? (১৭৪) আমি এভাবেই বর্ণনা করি আয়াতসমূহ যেন তারা প্রত্যাবর্তন করে। (১৭৫) আর আপনি

عَلَيْهِمْ نِبَأُ الِّذِي أَتَيْنَاهُ أَيْتَنَا فَأَنْسَلَهُ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ مِنْ

'আলাইহিম নাবায়াল্লাহী ~ আ-তাইনা-হ আ-ইয়া-তিনা-ফানসালাখ মিন্হা-ফাআতবা'আহশ শাহিতোয়া-নু ফাকা-না মিনাল তাদেরকে ঐ ব্যক্তির কথা শুনান যাকে নির্দশন প্রদান করেছিলাম । সে তা বর্জন করল । শয়তান তার পেছনে লেগে তাকে

الْغُرْبَىٰ ⑪ وَلَوْ شِئْنَا لَرْفَعْنَهُ بِهَا وَلَكِنَهُ أَخْلَقَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَهُ هُوَ هَذِهِ

গা-ওয়ীন । ১৭৬ । অলাও শি"না লারাফা'না-হ বিহা-অলা-কিন্নাতু ~ আখ্লাদা ইলাল আরবি অত্তাবা'আ হাওয়া-হ পথদ্রষ্ট করল । (১৭৬) অবশ্য আমি চাইলে এটা দ্বারা তাকে মর্যাদা দিতাম, কিন্তু সে দুনিয়ার প্রতি বুঁকল ও প্রবৃত্তির অনুসরণ করল,

فَمِثْلَهُ كَمِثْلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَرْكَهُ يَلْهَثْ طَذِلَكَ

ফামাছালুতু কামাছালিল কাল্বি ইন্তাহ্মিল 'আলাইহি ইয়ালহাছ আও তাত্রক্ল ইয়ালহাছ; যা-লিকা তার উপমা কুকুরের অনুরূপ যদি তুমি তাড়া দাও তবুও সে হাপায়, আর না দিলেও সে হাপায়, এ হল তাদের

مِثْلُ الْقَوْمِ الِّذِيْنَ كَلَّ بُوَا بِأَيْتَنَا فَأَقْصِصَ الْقَصْصَ لَعَلَمْرِ يَتَفَكَّرُونَ

মাছালুল ক্লাওমিল্লায়ীনা কায়্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-ফাকচুছিল ক্লাছোয়াছোয়া লা'আল্লাহু ইয়াতাফাকারন । উপমা যারা আমার আয়াতকে মিথ্যা মনে করে, অতএব আপনি এসব বৃত্তান্ত বর্ণনা করুন । মেন চিন্তা করে ।

سَاءَ مِثْلَهُ الْقَوْمِ الِّذِيْنَ كَلَّ بُوَا بِأَيْتَنَا وَأَنْفَسْهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ⑪

১৭১ । সা — যা মাছালা-নিল ক্লাওমুল্লায়ীনা কায়্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা-অআন্যুসাহুম কা-নু ইয়াজলিমুন । (১৭১) কতইনা মন্দ ঐ কাওমের উপমা যারা আমার আয়াতকে মিথ্যা জানে এবং নিজেরা নিজেদের প্রতি যুলুম করে ।

مِنْ يَهِلِ اللَّهُ فَهُوَ الْمَهْتَلِيٰ وَمِنْ يَضْلِلُ فَأَوْلَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ⑪ وَلَقَلَّ

১৭৮ । মাই ইয়াহুদি হ্লা-হ ফাহতালু মুহতাদী অমাই ইয়াল্লিল ফায়ুলা — যিকা হুমুল খ-সিরান । ১৭৯ । অলাকুদ (১৭৮) যাকে আল্লাহ পথ দেন, সে পথ পায় এবং যাদেরকে গোমারাহ করেন তারাই ক্ষতিগ্রস্ত হয় । ১৭৯ । নিচয়ই

ذَرَانَا بِجَهَنَّمْ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسَنِ زَلَّهُمْ قُلُوبٌ لَا يَقْهُونُ بِهَا وَلَهُمْ

যারা"না-লিজ্বাহান্নামা কাছীরাম মিনাল জিনি অলইন্সি লাহুম কুলুবুল লা-ইয়াফাককুতুনা বিহা-অলাহুম আমি অনেক জিন ও মানুষকে দোষখের জন্য সৃষ্টি করেছি । তাদের অন্তর আছে, তা দ্বারা বুঝে না তাদের চক্ষু

أَعْيُنٌ لَا يَبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أَوْلَئِكَ كَالْأَنْعَامِ

আইয়ুন্ল লা-ইয়ুবছিরনা বিহা- অলাহুম আ-যা-নুল লা-ইয়াস্মাউনা বিহা-; উলা — যিকা কাল্আন্তাম-আ-মি বাল আছে, তা দিয়ে দেখে না । তাদের কান আছে তা দিয়ে শুনে না । তারা পশুর মত, বরং তারা তদপেক্ষা বেশি নিকৃষ্ট,

শানেন্যুল ৪ আয়াত-১৭৫ ৪ কারো কারো মতে এ আয়াতটি মসজিদে জেরার প্রতিষ্ঠাকারী আবু আমের রাহেবের ব্যাপারে অবর্তীণ হয়েছে । ইবনে আবাস (রাঃ) এর মতে বনী ইসরাইলের বাস্তু নামের এক ব্যক্তিকে তিনিটি দোষা করল করার ওয়াদা দেওয়া হয়েছিল । তার স্ত্রী বলল, তা থেকে আমার জন্য একটি দোষা কর যেন বনী ইসরাইলের সবচেয়ে সুন্দরী রমণী হয়ে যাই । দোষা করার পর সে অনুরূপ হয়ে গেল এবং স্বামীর প্রতি অনিহা প্রকাশ করতে লাগল । তখন সে বাগান্বিত হয়ে বদদোয়া করলে মহিলা কুকুরের রূপ ধারণ করে । অতঃপর তার ছেলেরা বাসুসকে ধূল মহিলাকে তার পূর্বের রূপে ফিরিয়ে দেওয়ার জন্য, বাসুস তাই করল এবং এভাবে তার তিনিটি দোষাই শেষ হয়ে গেল । (নুঃ কুঃ)

هُمْ أَضَلُّ أَوْلَئِكَ هُمُ الْغَفِلُونَ ۝ وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحَسَنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا مِنْ

হ্ম আদোয়ালু; উলা — যিকা হ্মুল গ-ফিলুন। ১৮০। অলিল্লা-হিল আস্মা — মুল হস্না- ফাদ-উহ বিহা-
তারাই গাফেল। (১৮০) আর আল্লাহর কত সুন্দর সুন্দর নাম আছে; তোমরা এ সব নামেই তাঁকে ডাকবে।

وَذِرُوا الَّذِينَ يَلْجِئُونَ فِي أَسْمَائِهِ طَسِيرَةٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

অ্যারুল্লায়ীনা ইযুলহিদুনা ফী ~ আস্মা — যিহ; সাইযুজ্জ্যাওনা মা- কা-নু ইয়া'মালুন।

আর যারা তাঁর নামসমূহ বিকৃত করে বর্জন করে চলবে। শীঘ্রই তাদেরকে দেয়া হবে তাদের কৃত কর্মের প্রতি ফল।

وَمِنْ خَلْقِنَا أَمْمَةٌ يَهْلِكُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْلَمُونَ ۝ وَالَّذِينَ كُلُّ بُوَا

১৮১। অমিসান্ খলাকুনা ~ উম্মাতুই ইয়াহুনা বিলহাকুকি অবিহী ইয়া'দিলুন। ১৮২। অল্লায়ীনা কায়্যাবু
(১৮১) আর আমার সৃষ্টিতে এমন একদল আছে যারা সঠিক পথ দেখায় এবং ন্যায় বিচার করে। (১৮২) আর যারা আয়তকে মিথ্যা

بِإِيمَانِنْسِتِلِ رِجْهَمِ مِنْ حِيَثُ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَأَمْلِي لِهِمْ طَرَانِ كِيلِي مِتِينِ

বিআ-য়া-তিনা সানাস্তাদ্বিরজু হ্ম মিন হাইছু লা-ইয়া'লামুন। ১৮৩। অউম্লী লাহুম ইন্না কাইদী মাতীন্।
জানে, তাদেরকে পর্যায়ক্রমে এমনভাবে ধরব যে, ব্রহ্মতেই পারবে না। (১৮৩) আর আমি সময় দেই, নিচয়ই আমার কোশল দৃঢ়।

أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا سَعْتَهُمْ مَمْبَصَاحِبِهِمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝ أَوْلَمْ

১৮৪। আওয়ালাম ইয়াতাফাকান মা-বিছোয়া-হিবিহিম মিন জিল্লাহ; ইন হ্ম ইল্লা- নাযীরুম মুবীন। ১৮৫। আওয়ালাম
(১৮৪) তারা কি চিন্তা করে না যে তাদের সাথী উশাদ নয়; নিচয়ই তিনি তো স্পষ্ট সর্তকারী। (১৮৫) তারা কি

يَنْظُرُوْفِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَرِّ ۝ وَإِنَّ

ইয়ানজুরু ফী মালাকুত্স সামা-ওয়া-তি অল আরবি অমা-খলাকুল্লা-হু মিন শাইয়িও অআন
ভেবে দেখেনা আকাশ ও পৃথিবীর শাসন সম্পর্কে এবং আল্লাহ যা সৃষ্টি করেছেন তার সম্পর্কে? এবং এর প্রতিও

عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَلْ أَقْرَبَ أَجْلَهُمْ حِبَّاً حِلِّيَّ بَعْلَهُ بَعْلَهُ بَعْلَهُ بَعْلَهُ بَعْلَهُ بَعْلَهُ

আসা ~ আই ইয়াকুনা কুদিকু, তারাবা আজ্জালুহুম ফাবিআইয়ি হাদীছিম্ বা'দাতু ইউ'মিনুন।
যে তাদের মৃত্যু ঘনিয়ে এসেছে, এর পর তারা কোন কথায় বিশ্বাস স্থাপন করবে?

مَنْ يَضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ طَوِيلَ رَهْمَرِي طَغِيَانِهِمْ بِعَمَّهُونَ ۝

১৮৬। মাই ইযুদ্বলিলিল্লা-হু ফালা-হা-দিয়া-লাহু; অ ইয়ায়ারুহু ফী তু গাইয়া-নি হ্ম ইয়া'মাহুন।
(১৮৬) আল্লাহ যাকে বিপথে নেন তার জন্য পথ প্রদর্শক নেই। আর তিনি তাদেরকে গোমরাহিতে উত্ত্বরে ন্যায় ঘূরে বেড়াত দেন।

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرْسَهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمَهَا عَنِ رَبِّي لَا

১৮৭। ইয়াস্যালুনাকা 'আনিসু সা-আ'তি আইয়া-না মুরসা-হা-; কুল ইন্নামা- ইলমুহা- ইন্দা রববী লা-
(১৮৭) তারা আপনাকে জিজেস করে কিয়ামত কখন সংঘটিত হবে? আপনি বলুন, এর জ্ঞান তো কেবল আমার রবের নিকটই;

يَجِيلِهَا الْوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ نَقْلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَنِيكُمْ إِلَّا

ইউজ্বাল্লাহা- লিওয়াক্তিহা ~ ইল্লা- হত ছাকুলাত্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আর্দ্ব; লা-তা" তীকুম ইল্লা-
তিনি তা নির্ধারিত সময় প্রকাশ করবেন। আসমান-যমিনে তা মারাত্তাক হবে। তোমাদের উপর তা অক্ষাণ

بِغَتَةً يُسْئِلُونَكَ كَانَكَ حَفِيْ عَنْهَا طَقْلٌ إِنَّمَا عِلْمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلِكُنَّ أَكْثَرَ

বাগ্তাহু: ইয়াস্যালুনাকা কাআন্নাকা হাফিইযুন 'আন্হা-; কুল ইন্নামা-ইল্মুহা-ইন্দাল্লা-হি অলা-কিন্না আক্হুরান্
উপস্থিত হবে, আপনি জানেন মনে করে তারা প্রশ্ন করে, বলুন, তার জ্ঞান শুধু আল্লাহর নিকট রয়েছে, কিন্তু অধিকাংশ

النَّاسُ لَا يَعْلَمُونَ ॥ ১১৬ ॥ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

না-সি লা-ইয়াল্মান্ । ১৮৮। কুল লা ~ আফলিকু লিনাস্মী নাফ'আও অলা-দোয়ারান্ ইল্লা-মা-শা ~ যাল্লা-হু-
লোকই তা জানে না। (১৮৮) বলুন, আল্লাহ যা চান তা ছাড়া নিজের ভাল-মন্দের উপরও আমার ক্ষমতা নেই। আর আমি

وَلَوْكَنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَا سْتَكْرَتْ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنَى السُّوءِ

অলাও কুন্তু আ'লামুল গইবা লাস্তাক্হারতু মিনাল খাইর; অমা- মাসুনিয়াসু সু — যু
যদি গায়ের জানতাম, তাহলে তো বহু ক্লায়ান লাভে সক্ষম হতাম। কোন অপকার আমাকে স্পর্শ করতে পারত না। আমি

إِنَّ أَنَا إِلَّا نَّبِيٌّ وَبِشِيرٌ لِّقَوْمٍ يَوْمَ مِنْهُنَّ ॥ ১১৭ ॥ هُوَ الِّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ

ইন্ন আনা-ইল্লা-নায়ীরুঁও অবাশীরুল লিকুওমিই ইয়ু'মিনুন্ । ১৮৯। হত ল্লায়ী খালাকুকুম মিন নাফ্সিও
তো মু'মিনদের জন্য একমাত্র সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা। (১৮৯) তিনি তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হতে সৃষ্টি করেছেন,

وَأَحِلَّهُ وَجْهَهُ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلِمَا تَغْشَهَا حَمَلَتْ حَمَلًا

ওয়া- হিদাতিও অজা'আলা মিন্হা- যাওজ্বাহা- লিইয়াস্কুনা ইলাইহা-ফালাম্মা- তাগাশ্শা-হা-হামালাত্ হাম্মলান্
আর তা হতে তার স্ত্রী সৃষ্টি করেছেন। যেন তার কাছে সে শান্তি পায়। অতঃপর যখন সপ্রম করে তখন সে লঘু গর্ভ

خَفِيفًا فَمَرَتْ بِهِ ۝ فَلِمَا أَتَقْلَتْ دُعَا اللَّهُ رَبَّهَا لَئِنْ أَتَيْتَنَا صَالِحًا

খাফীফান্ ফামারারাত বিহী ফালাম্মা ~ আচ্ছকুলাদু দা'আঅল্লা-হা রববাহমা- লায়িন্ আ-তাইতানা-ছোয়া-লিহাল
ধারণ করে এবং অক্রেশে চলাফেরা করে। যখন গর্ভত্বারী হয় তখন উভয়েই তাদের রবকে ডাকে, যদি আমাদেরকে সুস্তান

لَنْ كُونَنَ مِنَ الشَّكَرِينَ ॥ ১১৮ ॥ فَلِمَا أَتَهُمَا صَالِحًا جَعَلَ لَهُ شَرَكَاءَ فِيمَا

লানাকুম্মান্না মিনশ'শা-কিরীন্ । ১৯০। ফালাম্মা ~ আ-তা-হমা-। ছোয়া-লিহান্ জ্বাআলা-লাহু শুরাকা — যা ফীমা ~
দাও, তবে আমরা কৃতজ্ঞ হব। (১৯০) অতঃপর যখন উভয়কে সুস্তান প্রদান করলেন তখন দেয়া বস্তু নিয়ে তাঁর সাথে

শানেন্যুলুঃ আয়াত-১৮৮: কাফেরোরা নবী (ছঃ) - কে বলল, আপনি নবী হলে আমাদের পার্থিব অস্বিদাসমূহ কেন দূর করছেন না? অথবা প্রশ্ন
করত, হারানো উট কোথায় পাওয়া যাবে? এভাবে নানা অভিযোগ করছিল। অনন্তর গজওয়ায়ে বনী মুসতালেক হতে রাসুলুল্লাহ (ছঃ) সঙ্গীদেরসহ
ফিরে আসার পথে ঘূর্ণিবাতার মধ্যে তাদের সওয়ারী পশুগুলো পালিয়ে গেল। ইতোমধ্যে রাসুলুল্লাহ (ছঃ) মদীনায় রেফোআর মৃত্যুর সংবাদ পাঠিয়ে
আপন উটনীর সকানের আদেশ দিলেন। এতদশুরবে আবুল্লাহ ইবনে উবাই বিকৃতপ্রতিক হাসি হেসে বলল, দুরদূরাত্তের মদীনায় আদা কি হয়েছে
সে সংবাদ দিছে, কিন্তু নিকটতম ব্যবধানে আপন উটনীর খবর জানে না। তৎপর হ্যুম (ছঃ) বললেন, অমুক হানের অমুক বৃক্ষে উটনীর লাগাম
আটকিয়ে রয়েছে, নিয়ে আস, সকানীরা সেখানে গিয়ে পেলেন, কাফেরদের উল্লিখিত কথার উত্তরে আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয়। (১৯ বোঝ)

أَتَهُمَا فَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَمَّا يَشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئاً وَهُمْ

আ-তা-হুমা-ফাতা'আলাল্লা-হু 'আমা-ইযুশ্রিকুন্ম । ১৯১ । আইযুশ্রিকুন্ম মা-লা- ইয়াখ্লুকু শাইয়াও অহম শরীক করে, বস্তুতঃ আল্লাহ তাদের শিরক হতে বহু উর্ধ্বে (১৯১) যে কোন কিছু সৃষ্টি করতে পারে না তাকেই কি শরীক করে?

يَخْلُقُونَ وَلَا يُسْتَطِعُونَ لَهُمْ نَصْرٌ وَلَا نَفْسٌ يَنْصُرُونَ وَإِنْ

ইযুশ্লাকুন্ম । ১৯২ । অলা-ইয়াস্তাত্তী'উনা লাহুম, নাছৰাও অলা ~ আন্ফুসাহুম ইয়ান্ত্তুরুন্ম । ১৯৩ । অইন্ব বরং নিজেরাই সৃষ্টি । (১৯২) আর না তাদের সাহায্য করতে পারে, না নিজেদেরকে কোন সাহায্য করতে পারে । (১৯৩) তাদেরকে

تَلَّعِهِمْ إِلَى الْهَلْيَ لَا يَتَبَعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدْعُوكُمْ هُمْ

তাদু উহুম ইলাল হুদা- লা ইয়াত্তুবি উকুম; সাত্তুয়া — যুন 'আলাইকুম আদ'আওতুমুহুম আম 'যদি তোমরা সংপথে আহ্বান কর, তবে তারা অনুসরণ করবে না । তোমরা তাদের ডাক বা চুপ করে থাক

أَنْتُمْ صَامِتُونَ إِنَّ الَّذِينَ تَلَّعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادُ أَمْثَالِكُمْ

আন্তুম ছোয়া-মিতুন । ১৯৪ । ইন্না ল্লায়ীনা তাদু'উনা মিন্দুনিল্লা-হি 'ইবা-দুন্ম আমছা-লুকুম উভয়ই সমান । (১৯৪) নিশ্চয়ই আল্লাহ ছাড়া যাদেরকে ডাক তারা তো তোমাদের মতই বান্দাহ; অতএব

فَادْعُهُمْ فَلَيُسْتِحْبِبُو الْكُরْمَ إِنْ كَنْتُمْ صِلْقِينَ إِنَّ الَّهُمَّ أَرْجُلْ يَهْشُونَ

ফাদু উহুম ফাল ইয়াস্তাজীবু লাকুম ইন্কুন্তুম ছোয়া-দিকুন্ম । ১৯৫ । আলাহুম আরজুলুই ইয়ামশুনা তাদের ডাক, যেন তারা ডাকে সাড়া দেয়, যদি তোমরা সত্ত্ববাদী হও । (১৯৫) তাদের কি পা আছে? যা দিয়ে তারা

بِهَا زَأْ لَهُمْ أَيْلِي بِيَطْشُونَ بِهَا زَأْ لَهُمْ أَعْيَنَ يَبِرِصُونَ بِهَا زَأْ لَهُمْ

বিহা ~ আম লাহুম আইদিই ইয়াব্ত্তিশুনা বিহা ~ আম লাহুম আইযুন্নেই ইযুব্বিল্লানা বিহা ~ আম লাহুম চলাফেরা করে, তাদের কি হাত আছে? যা দিয়ে তারা ধরে, তাদের কি চোখ আছে? যা দিয়ে তারা দেখতে পায় এবং তাদের

*أَذْ أَنْ يَسْمَعُونَ بِهَا مَقْلَ أَدْعُوا شَرِكَاءَ كَمْرَنْ كَيْلَوْنَ فَلَا تَنْظِرُونَ

আ-যা-নুই ইয়াস্মা'উনা বিহা-; কুলিদ'উ শুরাকা — যাকুম ছুম্মা কীদুনি ফালা-তুন্জিলুন্ম । কি শোনার কান আছে? বলুন, তোমাদের শরীকদেরকে ডাক ও আমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র কর, এবং আমাকে অবকাশ দিও না ।

إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَبَ ذَوَهُوَ يَتَوَلَّ الصَّلَاحِينَ وَالَّذِينَ

১৯৬ । ইন্না অলিয়ায়া ল্লা-হু ল্লায়ী নায়ালাল কিতা-বা অভুত ইয়াতাওয়াল্লাহু ছোয়া-লিহীন । ১৯৭ । অল্লায়ীনা (১৯৬) আল্লাহই আমার রক্ষাকারী যিনি কিতাব অবতীর্ণ করেছেন । আর তিনি নেককারদের অভিভাবক হন । (১৯৭) তোমরা

تَلَّعِهِمْ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا نَفْسٌ يَنْصُرُونَ وَإِنْ

তাদু'উনা মিন্দুনিহী লা- ইয়াস্তাত্তী'উনা নাছৰাকুম অলা ~ আন্ফুসাহুম ইয়ান্ত্তুরুন্ম । ১৯৮ । অইন্ব আল্লাহকে বাদ দিয়ে যাদের এবাদত কর, তারা না তোমাদেরকে সাহায্য করতে পারে, আর না নিজেদেরকে । (১৯৮) তাদেরকে

تَلَّ عَوْهَرَ إِلَى الْمَدِي لَا يَسْمَعُوا وَتَرَهُمْ يُنْظَرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يَبْصِرُونَ^{١٥٨}

তাদু-উহুম ইলাল হুদা-লা-ইয়াসমাউ; অতা-রাহুম ইয়ান্জুরানা ইলাইকা অহুম লা- ইয়ুবছিরান।
সংপথে ডাকলে তারা কিছুই শুনবে না। এবং দেখবেন যে, আপনার দিকে চেয়ে আছে অথচ তারা কিছুই দেখে না।

١٥٩ خَلِّ الْعَفْوَ وَأْمِرْ بِالْعَرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجُنُونِ^{٢٠٠} وَإِمَّا يَنْزَغَنَكَ مِنْ

١٦٠ خَلِّ الْعَفْوَ وَأْمِرْ بِالْعَرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجُنُونِ^{٢٠٠} وَإِمَّا يَنْزَغَنَكَ مِنْ

١٦١ الشَّيْطَنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِلْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ^{٢٠١} إِنَّ الَّذِينَ اتَّقُوا إِذَا

শাইতান-নি নাম্বুন ফাস্তাই-য বিল্লা-হ-ইন্নাতু সামী উন্ন আলীম। ২০১। ইন্নাল্লায়ীনাত তাক্বাও ইয়া-
শাইতান কুম্ভনা দিলে আল্লাহর শারণাপন হবেন, তিনি ওমেন, জানেন। (২০১) নিচাই মুত্তাকীদের যখন শয়তান কুম্ভনা

١٦٢ مَسْهُرَ طَيْفٍ مِّنَ الشَّيْطَنِ تَلَّ كَرَوْفَا إِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ^{٢٠٢} وَإِخْوَانَهُمْ

মাস্সাহুম তোয়া — যিফুম মিনাশ শাইতো-নি তায়াকারু ফাইয়া-হুম মুবছিরান। ২০২। অইখওয়া-নুহুম
দান করে, তখন তারা সচেতন হয়। এবং তখন তাদের অন্তর্ক্ষ খুলে যায়। (২০২) আর তাদের সাথীরা

١٦٣ يَمْلِ وَنَهْرٍ فِي الْغَيْ ثَمَّ لَا يَقْصِرُونَ^{٢٠٣} وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِأَيْةٍ قَالُوا

হাইমুদ্দুনাহুম ফিল গহিয় চুম্মা লা- ইয়ুক্ত ছিরান। ২০৩। অইয়া-লাম তা'তিহিম বিআ-ইয়াতিন কু-লু
তাদেরকে কুপথে টানে, এতে তারা কোন ক্রটি করে না। (২০৩) আপনি তাদের সম্মুখে কোন নির্দেশ পেশ না করলে তারা

١٦٤ لَوْلَا أَجْتَبَيْتَهَا مَقْلَ إِنَّمَا أَتَبِعُ مَا يُوحَى إِلَى مِنْ رَبِّي جَهْلَ أَبْصَارِ

লাওলাজু-তাবাইতাহা-; কু-ল ইন্নামা ~ আত্তাবিউ' মা-ইযুহা ~ ইলাইয়া মির রববী হা-যা-বাহোয়া — যিরু
বলে, কেন আপনি তা আনলেন না? আপনি বলুন, আমি তো কেবল আমার রবের অবীর অনুসরণ করি, এটা নির্দেশ

١٦٥ مِنْ رَبِّكَمْ وَهَلْيَ وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ^{২০৪} وَإِذَا قَرَأَ الْقَرْآنَ

মির রবিকুম অহুদাও অ রহমাতুল লিকওমিই ইয়ু"মিনুন। ২০৪। অইয়া-কুরিয়াল কুর্রান-নু
তোমাদের রবের, মুমিনদের জন্য এটা হেদায়েত ও দয়া। (২০৪) আর যখন তোমাদের সম্মুখে কোরআন পঠিত হয়

١٦٦ فَأَسْتِمْعُوا لَهُ وَأَنْصِتُو الْعَلَمَرْ تَرْحَمُونَ^{২০৫} وَإِذْكُرْ رَبَّكَ فِي

ফাস্তামি'উ লাতু অ 'আন্ছিতু লা'আল্লাকুম তুরহামুন। ২০৫। অয়কুর রববাকা ফী
তখন মনোযোগ দিয়ে শ্রবণ কর ও চুপ থাক, যেন তোমরা রহমতপ্রাপ্ত হতে পার। (২০৫) আর শ্রবণ কর তোমার রবকে

আয়াত-২০১ : অধিকাংশ মুফাসিসেরের মতে আয়াটটির মর্মার্থ হল, শরীয়ত নির্ধারিত কর্তব্য সম্পদানে আপনি সাধারণত মানুষের
কাছে সু-উচ্চ মান দাবী করবেন না। বরং তারা সহজেই যে মানে আদায় করতে পারে আপনি তাই ধ্রুণ করুন। আর তাসদীচেরের
বিনিময় সদাচরণ এবং অত্যাচারের বিনিময় শুধুমাত্র ন্যায়-নীতির মাধ্যমেই নয়, বরং অনুগ্রহের মাধ্যমে দান করুন। (মাঃ কোঁ)

আয়াত-২০৪ : পৰিব্রত কোরআনকে যাদের জন্য রহমত সাব্যস্ত করা হয়েছে, তাদেরকে কোরআনের আদব ও মর্যাদা সম্পর্কে অবহিত
হতে হবে এবং এর উপর আগ্রহ করতে হবে। আর পৰিব্রত কোরআনের বড় আদব হল, তেলাওয়াতের সময় কান লাগিয়ে নিশ্চৃণ
থাকা এবং এর হুকুম-আহকামের উপর আ'মল করার চেষ্টা করা। (তাফ় মায়)

نَفِسَكَ تَضْرِعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْفَلْوِ

নাফ্সিকা তাদোয়ার্রাম্বাঁও অখীফাত্তাঁও অদূনাল জ্বাহরি মিনাল কুওলি বিল্গুদুওয়িয়ি
মনে মনে, ভীত সন্তুষ্ট অবস্থায়, সকালে ও সন্ধায়। আর তুমি দলভুক্ত হয়ো না

وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَفَلِينَ ⑩

অল আ-ছোয়া-লি অলা-তাকুম মিনাল গ-ফিলীন। (২০৬) ইন্দ্রাল্যায়ীনা 'ইন্দা রবিকা লা-
গাফেলদের। (১০৬) নিশ্চয়ই যারা তোমার প্রতিপালকের সান্নিধ্যে রয়েছে তারা অহংকারে

يَسْتَكْبِرُونَ عَنِ عِبَادَتِهِ وَيُسْبِحُونَهُ وَلَهُ يُسْجَلُونَ

ইয়াস্তাক্বিলুনা 'আন 'ইবা-দাতিহী অইয়ুসাবিবহুনাহু অলাহু ইয়াস্জু দূন।
তাঁর এবাদাত হতে বিমুখ হয় না। তারাই তাসবীহ পাঠ করে এবং তার উদ্দেশ্যেই সেজদা করে।

সূরা আন্ফাল
মদীনাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিস্মিল্লা-হিয় রাহমা-নির রাহীম

পরম করণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ৭৫
রুকু : ১০

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَ

১। ইয়াস্যালুনাকা 'আনিল আন্ফা-ল; কুলিল আন্ফা-লু লিল্লা-হি অরুসুলি, ফাওকুল্লা-হা অ
(১) তারা আপনাকে জিজেস করে গণিমতের মাল সম্পর্কে বলুন; গণীমত তো আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের, সুতরাং আল্লাহকে

أَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ إِنَّمَا كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ①

আচ্ছিলু যা-তা বাইনিকুম অ আত্তি'উল্লা-হা অরসূলাহু ~ ইন্দ কুন্তুম মু'মিনীন। ২। ইন্দ্রামাল
তর কর এবং গড়ে তোল নিজেদের মধ্যে সদ্ভাব। আনুগত্য কর আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের, যদি মু'মিন হও। (২) মু'মিন

الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَجَلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تَلَيَّتْ عَلَيْهِمْ

মু'মিনুনা ল্যায়ীনা ইয়া-যুকিরাল্লা-হ অজ্ঞিলাত্ কুলুবুহম্ব অ ইয়া-তুলিয়াত্ 'আলাইহিম্ব
তো তারাই, আল্লাহর নাম উচ্চারিত হলে যাদের অস্তর ভয়ে কেপে উঠে, তাদের সামনে আয়াত পঠিত হলে

إِيْتَهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَى رِبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ②

আ-ইয়া-তুহু যা-দাত্তুম্ব ঈমা-নাঁও অ'আলা-রবিহিম্ব ইয়াতাঅকালুন। ৩। আল্লায়ীনা ইয়ুক্তীমুনাহু ছলা-তা অ
তাদের দ্বৈমান বৃদ্ধি পায়। তারা তাদের রবের উপরে নির্ভর করে। (৩) যারা নামায প্রতিষ্ঠা করে এবং

নামকরণ : 'আনফাল' শব্দটি নফল শব্দের বহুবচন। ফরয কাজের অতিরিক্ত জিনিসকে নফল বলে। এতে দান-
খ্যরাত, দয়াদাক্ষিণ্য, ফরয ছাড়া সকল নামায ও সম্পদ-এর মধ্যে শামিল। এখানে 'আনফাল' হচ্ছে সেই যুদ্ধের মালকে
বুঝানো হচ্ছে যা মুসলমানরা বদর যুদ্ধ লাভ করেছিল। যেহেতু যুদ্ধে সম্পদ লাভ উদ্দেশ্য ছিল না। কিন্তু আল্লাহ
মুসলমাদেরকে তা দিয়েছেন, তাই একে 'নফল' বা গনীমত বলা হচ্ছে। যেহেতু এ সূরার থারঞ্চে গণীমতের কথা বলা
হয়েছে। সম্বতঃ এ কারণেই এ সূরার নাম আন্ফাল রাখা হয়েছে। আবার এ সূরাকে 'সূরাতুল বদর'ও বলা হয়।

مَمَّا رَزَقْنَاهُمْ يَنْفِقُونَ ۝ أَوْلَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا ۝ لَهُمْ دَرْجَتٌ عِنْدِ

মিশা-রযাকুন্না হৃষি ইয়ুনফিকুন্ন। ৪। উলা — যিকা হুমুল মু'মিনুনা হাকুকুন্ন; লাহুম দারাজা-তুন ইন্দা যা কিছু আমি তাদেরকে দিয়েছি তা থেকে খরচ করে। (৪) তারাই প্রকৃত মু'মিন; তাদের রবের নিকট তাদের জন্য

رَبُّهُمْ وَمَفْرُوْرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيرٌ ۝ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْنِكَ بِالْحَقِّ

রবিহিম অমাগফিরাত্তুও অরিয়কুন্ন কারীম। ৫। কামা — আখ্রাজাকা রববুকা যিম বাইতিকা বিলহাকুকুন্ন রয়েছে মর্যাদাপূর্ণ ক্ষমা ও উত্তম রিযিক। (৫) যেমন আপনাকে আপনার রব আপনার ঘর হতে যথার্থেই বের

وَإِنْ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكُرْهُونَ ۝ يَجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ

অইন্না ফারীকাম্ম মিনাল মু'মিনীনা লাকা-রিহুন্ন। ৬। ইয়ুজ্বা-দিলুনাকা ফিলহাকুকুন্ন কি বাদা করেছেন অথচ মু'মিনদের একদল এটা অপছন্দ করেছিল। (৬) সত্য প্রকাশিত হওয়ার পরও তারা আপনার

مَاتَبِينَ كَانَمَا يَسَّاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظَرُونَ ۝ وَإِذْ يُعْلَمُ كُمْ أَللَّهُ

মা-তাবাইয়ানা কাআন্নামা-ইয়ুসা-কুন্না ইলাল মাওতি অভৃত ইয়ানজুরুন্ন। ৭। অইয় ইয়া-ইদুকুম়ুজ্বা-হ সঙ্গে তর্ক করে; যেন তারা মৃত্যুর প্রতি চালিত হচ্ছিল আর তারা তা দেখেছিল। (৭) স্মরণ কর, আল্লাহ প্রতিশ্রূতি

أَحَدٌ إِلَى الطَّالِفَتَيْنِ أَنَّهَا الْكَمْ وَتَوْدُونَ أَنْ غَيْرَ دَائِتِ الشُّوكَةِ تَكُونُ

ইহদাতুত্তোয়া — যিফাতাইনি আন্নাহা-লাকুম্ম অতাওয়াদুন্না আন্না গাইরা যা-তিশ শাওকাতি তাকুন্ন দিলেন যে, দু দলের এক দল তোমাদের হাতে আসবে আর তোমরা তো চাছিলে নিরন্তর দলটি যেন আয়তে আসে

لَكَمْ وَبِرِيلَ اللَّهُ أَنْ يَحِقَّ الْحَقُّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكُفَّارِينَ ۝ لِيَحِقَّ

লাকুম্ম অইয়ুরীদুজ্বা-হ আই ইয়ুহিকুকুল হাকুকুন্ন বিকালিমা-তিহী অইয়াকুকুল আ-দা-বিরাল কা-ফিরীন্ন। ৮। লিইয়ুহিকুকুল আর আল্লাহ চান যে, সত্যকে সত্যকুপে প্রতিষ্ঠা করেন। আর কাফিরদের নির্মুল করেন। (৮) যেন তিনি

الْحَقُّ وَبِيَطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْكَرَةَ الْمُجْرِمُونَ ۝ إِذْ تَسْتَغْفِرُونَ رَبَّكُمْ

হাকুকুন্ন অইয়ুবত্তিলাল বা-ত্তিলা অলাও কারিহাল মুজ্জ রিমুন্ন। ৯। ইয় তাস্তাগীছুন্ন রববাকুম্ম অন্যকে বাতিল প্রতিপন্ন করেন, যদিও পাপীরা তা পছন্দ করে। (৯) স্মরণ কর যখন তোমরা রবের কাছে

فَاسْتَجَابَ لَكَمْ أَنِّي مِمِّلْ كَمْ بِالْفِ مِنَ الْمَلِئَةِ مَرْدِفِينَ ۝ وَمَا

ফাস্তাজ্বা-বা লাকুম্ম আন্নি মুমিদুকুম্ম বিআলফিম্ম মিনাল মালা — যিকাতি মুরদিফীন্ন। ১০। অমা-

সাহায্য চাইলে জবাবে তিনি বললেন যে, নিচয়ই আমি এক হাজার ফেরেশ্তা দ্বারা সাহায্য করব। (১০) আল্লাহ তো

جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بَشَرِي وَلَنْ تَمْئِنَ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

জ্বা-আলাহজ্বা-হ; ইল্লা-বুশ্রা- অলিতাতু-মায়িনা বিহী কুকুলুকুম্ম অমান্নাছুর ইল্লা-মিন্ন ইন্দিল্লা-হ; এ সাহায্য করলেন শুভ সংবাদ দেয়ার জন্য যেন তোমাদের হৃদয় প্রশংস্ত হয়। আর সাহায্য তো আল্লাহর পক্ষ থেকেই আসে,

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ يَغْشِيْكُمُ النَّعَسَ أَمْنَةً مِنْهُ وَيَنْزِلُ عَلَيْكُمْ

রহু ۝ ইন্নাল্লাহ-হা 'আয়ীযুন্ হাকীম । ১১ । ইয ইযুগাশশীকুমুন নু'আ- সা আমানাতাম মিন্ত অইযুনায়িলু 'আলাইকুম নিচ্যাই আল্লাহ পরাক্রমশালী মহাকৌশলী । (১১) স্মরণ কর, তিনি শাস্তির জন্য তলু দ্বারা আচ্ছন্ন করেন আর তিনি

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيَطَهِّرُكُمْ بِهِ وَيَنْهَا عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَنِ وَلَيَرْبَطَ

মিনাস সামা — যি মা — যাল লিইযুত্তোয়াহহিরাকুম বিহী অইযুয়িহিবা 'আন্কুম রিজু যাশ শাইত্তোয়া-নি অলিইয়ারবিত্তোয়া আকাশ থেকে বর্ষণ করেন পানি । তা দিয়ে তোমাদেরকে পবিত্র করার জন্য এবং যাতে অন্তর থেকে শয়তানের কুম্ভণা

عَلَىٰ قَلُوبِكُمْ وَيَثْبِتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ۝ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي

আলা- কু লু বিকুম অইযুছাবিতা বিহিল আকুদা-ম । ১২ । ইয ইযুহী রববুকা ইলাল মালা — যিকাতি আলী দূর হয়, আর তোমাদের অন্তর দৃঢ ও পা স্থির রাখার জন্য । (১২) যখন তোমার রব ফেরেশ্তাদের প্রতি অহী করেন

مَعَكُمْ فَثِبِّتُوا إِلَيْنِي أَمْنَوْا سَالِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّعْبَ

মা'আকুম ফাছাবিতুল লায়ীনা আ-মানু; সাউল্কী ফী কু লুবিল লায়ীনা কাফারুল রু'বা যে, আমি তোমাদের সঙ্গে আছি, সুতৰাং তোমরা মু'মিনদেরকে দৃঢ রাখ । শীঘ্রই আমি কাফেরদের মনে জীতির সঞ্চার

فَاضْرِبُوهُ أَفْوَقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوهُ أَمْنَهُمْ كُلَّ بَنَانِ ۝ ذَلِكَ بِإِنْهِمْ شَاقُوا

ফাদ্বিরবু ফাওকুল আ'না-কি ওয়াব-রিব মিন্তম কুল্লা বানা-ন । ১৩ । যা-লিকা বিআন্নাহুম শা — কু কুলু করব; অতএব আঘাত হান । তাদের ঘাড়ে ও অঙ্গুলির জোড়ায় জোড়ায় । (১৩) কারণ, তারা বিরোধিতা করে

اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَنْ يَشَاءْ قِقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِّيْدٌ بِالْعِقَابِ

লা-হা অ রসূলাতু অমাই ইযুশা-কিকি ল্লা-হা অ রসূলাতু ফাইন্নাল্লা-হা শাদীদুল ই'ক্সা-ব ।

আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের; কেউ আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের বিরোধিতা করলে আল্লাহ তো কঠোর শাস্তিদাতা ।

ذَلِكَمْ فَلْ وَقْوَهُ وَأَنْ لِلْكَفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ۝ يَا يَهَا إِلَيْنِي أَمْنَوْا إِذَا

১৪ । যা-লিকুম ফাযুকুহ অ আন্না লিল্কাফিরীনা 'আয়া-বান্না-ব । ১৫ । ইয়া ~ আ ইয়েহাল লায়ীনা আ-মানু ~ ইয়া- (১৪) এ শাস্তির স্বাদ গ্রহণ কর । আর কাফেরদের জন্য আগনের শাস্তি নির্ধারিত আছে । (১৫) হে মু'মিনরা! যখন

لَقِيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُولُوهُمُ الْأَدْبَارَ ۝ وَمَنْ يُوَلِّهِمْ يُوْمَئِنِ

লাকীতুমুল লায়ীনা কাফারু যাহফানু ফালা-তুওয়ালু হয়ল আদৰ্বা-ব । ১৬ । অমাই ইযুওয়াল্লিহিম ইয়াওমায়িয়িন তোমরা সৈন্য বাহিনীরপে মুখোয়াখি হবে কাফেরদের তখন তোমারা পশ্চাদমুখী হবে না । (১৬) সেই সময় যুদ্ধ কৌশল হিসেবে

دِبْرًا لِمَتْكِرِ فَالْقِتَالِ أَوْ مُتَحِبِّزِ إِلَىٰ فَتَةٍ فَقْلَ بِاءٍ بِغَصْبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا وَلَهُ

দুর্বারু ~ ইন্না- মুতাহারবিফাল লিক্তি-লিন্ আও মুতাহাইয়িয়ান্ই ইলা-ফিয়াতিন্ ফাকুদ বা — যা বিগাদোয়াবিম মিন্নাহ-হি অমা'ওয়া-হি বা নিজ দলে নিজ স্থান নেয়া ছাড়া কেউ পশ্চাদমুখী হলে সে আল্লাহর গবেষেই ভাগী হবে । এবং তার ঠিকানা হবে

جَهَنَّمُ وَبَئْسَ الْمَصِيرُ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ مَوْمَارَ مَيْتَ إِذْ

জাহান্নাম্; অবি"সালু মাছীর। ১৭। ফালাম্ তাকু তুলুহুম্ অলা-কিন্না ল্লা-হা কাতালাহুম্ অমা-রমাইতা ইয়ে জাহান্নাম। আর তা কতই না নিকৃষ্ট। (১৭) তোমরা হত্যা করনি বরং আল্লাহই হত্যা করেছেন, আর যখন নিষ্কেপ

مَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهُ رَمَى وَلَيْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بِلَاءَ حَسَنَاءَ إِنَّ اللَّهَ

রমাইতা অলা-কিন্না ল্লা-হা রমা-অলিইয়ুব্লিয়াল মু"মিনীনা মিন্হ বালা — যান্ হাসানা-; ইন্নাল্লা-হা করেছিলেন, আপনি করেননি, বরং আল্লাহই করেছিলেন, যেন মুমিনদেরকে উত্তম পূর্ক্ষার দিতে পারেন। নিচ্যাই আছাই

سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ ذِكْرٌ وَإِنَّ اللَّهَ مُوْهِنٌ كَيْلَ الْكُفَّارِ إِنْ تَسْتَفْتِحُوا

সামী'উন 'আলীম। ১৮। যা-লিকুম্ অআন্নাল্লা-হা মুহিনু কাইদিল্ কা-ফিরীন্। ১৯। ইন্ তাস্তাফতিহু শনেন, জনেন। (১৮) এটাই তোমাদের জন্য, আর আল্লাহ কাফেরদের বড়মত্ত দুর্বল করে দেন। (১৯) যদি (কাফেরদের) ফয়সালা

فَقُلْ جَاءَكُمْ الْفُتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعْلَى

ফাকৃদ্ জ্বা — যাকুমুল ফাতুহ অইন্ তান্তাহু ফাহওয়া খেইরুল্লাকুম, অইন্ তা উদু না উদ, চাও, তবে তা তোমাদের নিকট এসেছে। আর তোমারা বিরত হলে তোমাদেরই কল্যাণ। আর পুনরায় করলে পুনরায়

وَلَنْ تَغْنِيَ عَنْكُمْ فَيُتَكْرِمُ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ إِنْ يَا يَا

অলান্ তুগনিয়া 'আন্কুম ফিয়াতুকুম শাইয়াও অলাও কাছুরাত অআন্নাল্লা-হা মা'আল মু"মিনীন্ ২০। ইয়া ~ আইয়ুহোল শান্তি দেব। সংখ্যায় অধিক হলেও তোমাদের কোন উপকারে আসবে না। আল্লাহ নিচ্যাই মু'মিনদের সঙ্গে আছেন। (২০) হে

الَّذِينَ أَمْنَوْا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تُولُوا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ إِنَّ وَلَا

লায়ীনা আ-মানু ~ আজী'উল্লা-হা- অ রসূলাহু অলা-তাওয়াল্লাও 'আন্তুম্ তাস্মা'উন। ২১। অলা- মুমিনৰা। তোমরা আনুগত্য কর আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের বরং তোমারা তাঁর কথা শুন অবশ্য মুখ ফিরিয়ে নিও না। (২১) আর

تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سِعِنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ إِنْ شَرَّ الْدُّنْوَابِ عِنْ اللَّهِ

তাকুনু কাল্লায়ীনা কু-লু সামি'না- অহুম্ লা-ইয়াস্মা'উন। ২২। ইন্না শারুরা দ্বাওয়া — বি ইন্দা ল্লা-হিছু তোমরা তাদের মত হয়ে না, যারা বলে শুনলাম, অর্থ তারা শুনে না। (২২) আল্লাহর কাছে সে-ই নিকৃষ্ট বধির

الصَّرَبُ الْبَكَرُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ وَلَوْ عِلْمَ اللَّهِ فِيهِمْ خَيْرًا لَا سَمْعُهُمْ وَلَوْ

ছুমুলু বুকুমুল্লায়ীনা লা-ইয়া'কিলুন্। ২৩। অলাও 'আলিমাল্লা-হু ফীহিম্ খাইরাল লাআস্মা'আলুম্; অলাও ও মুক যারা অনুধাবন করে না। (২৩) আর যদি তাদের মধ্যে দেখতেন কোন কল্যাণ তবে তাদেরকে শুনাতেন;

أَسْمَعُهُمْ لَتَوْلُوا وَهُمْ مَعْرِضُونَ يَا يَا الَّذِينَ أَمْنَوْا أَسْتَحْبِبُوا اللَّهَ

আস্মা'আলুম্ লাতাওয়াল্লাও অহুম্ মু'রিদুন্। ২৪। ইয়া ~ আইয়ুহা লায়ীনা আ-মানুস্ তাজীবু লিল্লা-হি শুনালেও অবশ্যই তারা মুখ ফিরিয়ে নিয়ে উপেক্ষা করত। (২৪) হে যারা ঈমান এনেছে! তোমাদেরকে

وَلِرَسُولِ إِذَا دَعَاهُ كَرِمًا يَحِيِّكُمْ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمُرْءَ

অলিরুরসূলি ইয়া-দা'আ-কুম্ লিমা-ইয়ুহ্যীকুম্ অ'লামু ~ আন্না ল্লা-হা ইয়াত্তুলু বাইনালু মা-রুয়ি
প্রাণকষ্ট করার জন্য রাসূল যখন ডাকে তখন আল্লাহ ও রাসূলের ডাকে সাড়া দেবে। আর জানবে যে আল্লাহ মানুষ ও তার মনের

وَقُلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تَكْشِرُونَ ②৫ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبُنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا

অকুল্বিহী আভান্নাতু ~ ইলাইহি তুহশারুন । ২৫। অত্তাকু ফিত্নাতালু লা-তুহীবান্নালু লায়ীনা জোয়ালামু
অস্তরালে আছেন। আর তাঁরই নিকট তোমরা একত্রিত হবে। (২৫) আর তাঁ কর এ ফিতনাকে যা কেবল তোমাদের মধ্যে যারা জালিম

مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ②৬ وَأَذْكُرُوا إِذَا نَتَمْ قَلِيلٍ

মিন্কুম্ খা — ছছোয়াতান অ'লামু ~ আল্লাহ-হা শাদীদুল ই'ক্বা-বু । ২৬। অয্কুর ~ ইয় আন্তুম্ কুলীলুম
তাদেরকেই বিশেষ করে ক্ষিট করবে না; জেনে রাখ, আল্লাহই কঠোর শাস্তিদাতা। (২৬) আর স্মরণ কর, যখন তোমরা সংখ্যায়

مُسْتَفْعِفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفُكُمُ النَّاسُ فَأَوْكِمُوا وَأَيْلِكُمْ

মুস্তাদ্ব'আফুনা ফিল আরবি তাথা-ফুনা আই ইয়াতাথাত্তোয়াফাকুমুন্ন না-সু ফাআ-ওয়া-কুম্ অ আইয়াদাকুম
কম ছিলে, পৃথিবীতে দুর্বলরূপে গণ্য ছিল;; তাঁ করতে যে, লোকেরা না তোমাদের নিশ্চিহ্ন করে ফেলে। তারপর তিনিই আশ্রয় দেন,

بِنَصْرٍ وَرِزْقٍ كَمِّ الْطَّيِّبِ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ ⑦ يَا يَهَا إِلَيْهِ أَمْنَوْا إِلَّا

বিনাছুরিহী অ রযাকুকুম্ মিনাত্ তোয়াইয়িবা-তি লা'আল্লাকুম্ তাশ্কুরুন । ২৭। ইয়া ~ আইয়ুহাল্লায়ীনা অ-মানু লা-
শীয় সাহায্যে শক্তিশালী করেন এবং রিয়িক দেন উত্তম বস্তু থেকে। যেন, তোমরা কৃতজ্ঞ হও। (২৭) হে মুমিনরা! জেনে আল্লাহর

تَخْوِنُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخْوِنُوا أَمْتَكِمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑧ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا

তাখ্মুল্লা-হা অর্রসুলা অতাখ্মু ~ আমা-না-তিকুম্ অ আন্তুম্ তা'লামুন্ন । ২৮। অ'লামু ~ অন্নামা ~
ও রাসূলের সঙ্গে খেয়ানত করও না। এবং পরম্পরের আমানত সম্পর্কেও খেয়ানত করো না। (২৮) আর জেনে রাখ,

أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عَنْهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ⑨ يَا يَهَا إِلَيْهِ أَمْنَوْا

আমওয়া-লুকুম্ অ আওলা-দুরুম্ ফিত্নাতুও আভান্না ল্লা-হা ইন্দাতু ~ আজু রুন 'আজীম । ২৯। ইয়া ~ আইয়ুহাল্লায়ীনা আ-মানু ~
তোমাদের সম্পদ ও সন্তানাদি এক পরীক্ষা; বস্তুত আল্লাহর কাছেই রয়েছে বিরাট প্রতিদান। (২৯) হে মুমিনরা! আল্লাহকে

إِنْ تَتَقَوَّلُوا لَكَمْ فِرْقَانًا وَيَكْفِرُونَ عَنْكُمْ سِيَّاتَكُمْ وَيَغْرِي لَكُمْ

ইন তাত্তাকুল্লা-হা ইয়াজু'আল্লাকুম্ ফুরক্ত-নাও অইয়ুকাফ্ফির 'আন্কুম্ সাইয়িয়া-তিকুম্ ইয়াগফিরুল্লাকুম্;
ভয় করলে তিনিই তোমাদেরকে ন্যায়-অন্যায় পার্থক্যের শক্তি দান করবেন তোমাদের শুনাহসমূহ মাফ করবেন।

শানেন্যুল : আয়াত-২৭ : আবু লুবাব, মারওয়ান ও আবদুল মুন্থির সন্দক্ষে আলোচ্য আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। বৰী কোরাইয়ার
ইহুদীদেরকে তিন মাস ১০দিন পথ্যত রাসূল (ছঃ) অবরোধ রাখার পর যখন তারা অপোষ মীমাংসার প্রস্তাব দিল, তখন রাসূল
(ছঃ) বললেন, সা' আদ ইবনে মু'আয যে মীমাংসা করবেন, তদন্মাসে মীমাংসা হবে। তারা এ মীমাংসা না মেনে বলল,
আবু লুবাবকে যখন তারা জিজেসা করে যে, মু'আযের মীমাংসা সম্পর্কে তোমার মত কি? তিনি ইঙ্গিতে বললেন, তোমাদের
হত্তা' করা হবে। এর পর হ্যবত আবু লুবাব স্বীকৃত কর্মকে আল্লাহ ও রাসূলের প্রতি জ্যুন্য খেয়ানত মনে করে তৎক্ষণাৎ মসজিদে
নবনীতে রাসূল (ছঃ) এর সাথে দেখা না করে নিজেকে মসজিদের একটি খুটির সঙ্গে বেধে শপথ করে বললেন, যে পর্যন্ত আমার

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ وَإِذْ يَمْكِرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ

অল্লা-হু যুল্ফাদ্বলিলু 'আজীম্ । ৩০ । অইয় ইয়াম্কুরু বিকাল্যায়ীনা কাফারু লিইযুছবিতুকা আর আল্লাহু অত্যন্ত করণাময় । (৩০) শরণ করুন । যখন কাফেররা ষড়যন্ত্র করেছিল আপনাকে বন্দী বা

أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يَخْرُجُوكَ وَيَمْكِرُونَ وَيَمْكِرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ

আও ইয়াকু-তুলুকা আও ইযুখ্রিজু-কু; অ ইয়াম্কুরুনা অ ইয়াম্কুরুল্লা-হু; অল্লা-হু খাইরুল্ল মা-কিরীন্ । হত্যা করার জন্য বা নির্বাসিত করার জন্য, তারা ষড়যন্ত্র করে, আল্লাহু তাঁর কৌশল করেন; আল্লাহই উত্তম কৌশলী ।

وَإِذَا تَلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا قَالُوا قُلْ سِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقَنَا مِثْلَ هَذِهِ أَنْ هَذِهِ

৩১ । অইয়া-তুত্লা- 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তুনা-কু-কু কুদ্ সামি'না লাও নাশা — যু-লাকু লনা- মিচ্লা হা-যা ~ ইন্হ-হা-যা ~ (৩১) তাদের সামনে আয়াত পঠিত হয় তখন তারা বলে, আমরা শুনেছি, ইচ্ছা করলে আমরাও পারব নিশ্চয়ই এতো

أَلَا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذِهِ أَهْوَانُ الْحَقِّ مِنْ

ইল্লা ~ আসা-তীরুল্ল আওওয়ালীন্ । ৩২ । অইয় কু-লুল্লা-হুম্মা ইন্ক-কা-না- হা-যা- হুল্ল হাকু-কু মিন্ পূর্বেকার লোকদের উপকথা ছাড়া আর কিছুই নয় । (৩২) যখন তারা বলল, হে আল্লাহ! যদি এটা তোমার পক্ষ হতে

عِنْكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ أَتْنَا بِعَنَّ أَبِ الْيَمِّ ۝ وَمَا

ইন্দিকা ফাআম্বিতুর 'আলাইনা- হিজ্বা-রাতাম্ মিনাস্ সামা — যি আওয়িতিনা-বিআয়া-বিন্ম আলীম্ । ৩৩ । অমা-

সত্য হয় । তবে আসমান হতে আমাদের উপর পাথর বর্ষণ কর বা পীড়াদায়ক শাস্তি দাও । (৩৩) আল্লাহ তো

كَانَ اللَّهُ لِيَعْلَمُ بِهِمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۝ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعْلِمٌ بِهِمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

কা- নাল্লা-হু লিইযু'আয়িবাহুম্ অ'আন্তা ফীহিম্; অমা-কানা ল্লা-হু মু'আয়িবাহুম্ অহুম্ ইয়াস্তাগফিরান্ । এমন নয় যে তাদেরকে শাস্তি দেবেন না যাদের মাঝে আপনি রয়েছেন; তারা ক্ষমা চাইবে আর তিনি তাদের শাস্তি দেবেন ।

وَمَا لَهُمْ أَلَا يَعْلَمُ بِهِمْ اللَّهُ وَهُوَ يَصْلُو وَنَعْنَعِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۝ وَمَا كَانُوا

৩৪ । অমা লাহুম্ আল্লা-ইযু'আয়িবাহুমুল্লা-হু অহুম্ ইয়াছুদ্দুনা 'আনিল্ মাস্জিদিল্ হারা-মি অমা-কানু ~ (৩৪) আর তাদের এমন কি আছে যে, আল্লাহু তাদের শাস্তিই দেবেন না, তারা তো মসজিদুল হারামে বাধা দেয়;

أَوْ لِيَاءٌ ۝ إِنْ أَوْ لِيَاءٌ وَهُوَ إِلَّا الْمَتَّقُونَ ۝ وَلِكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا

আওলিয়া — যাহু: ইন্স আওলিয়া — যুহু ~ ইল্লাল মুত্তাকুনা অলা-কিল্লা আক্ষারাহুম্ লা-ইয়ালামুন্ । ৩৫ । অমা-

তারা তার অভিভাবক নয়, মুত্তাকী ছাড়া আর কেউ তার অভিভাবক হতে পারে না, কিন্তু অধিকাংশই এটা জানে না । (৩৫) আর

তওবা কবুল না হবে আমি আহার করব না । এরপে অনবরত সাত দিন পানাহার ব্যুত্তি থাকার পর অঙ্গান হয়ে পড়ল রাসুলগুহাহুচ্ছঃ) এর নিকট এ বিষয়ে সংবাদ পৌছলে হ্যুর (ছঃ) বললেন, সে যদি সরাসরি আমার নিকট তখনই চলে আসত, তবে আমিসহ তার জন্য ক্ষমা চাইতাম । কিন্তু সে যখন দেশে এ শপথ করেছে তখন আমার কিছু করার নেই আল্লাহু তা'আলা তার তওবা কবুল না করা পর্যন্ত । অতঃপর আল্লাহু আবু লুবাবার তওবা কবুল করলে আবু লুবাবা এর কৃতজ্ঞতাস্বরূপ স্বজ্ঞাতীয় গ্রাম ত্যাগের এবং সমন্বয় সম্পদ আল্লাহুর রাস্তায় দান করার প্রতিজ্ঞা করলেন । রাসূল (ছঃ) বললেন, এক তৃতীয়াংশ ছদকা করা যথেষ্ট, সমস্ত সম্পদ করো না । এ প্রেক্ষিতে ২৭ ও ২৮ নং আয়াত নাযিল হয় ।

كَانَ صَلَاتِهِمْ عِنْ الْبَيْتِ إِلَامْكَاءَ وَتَصْلِيَةَ فِي وَقْتِ الْعَلَابِ

কা-না ছলা-তুহুম্ 'ইন্দালু' বাইতি ইল্লা- মুকা — যাঁও অতাছ্দিয়াহ; ফাযুকু-ল 'আয়া-বা কা 'বা'র নিকট শীস ও হাততালিই ছিল তাদের নামায সুতৰাং তোমরা আয়াব ভোগ কর তোমাদের

بِمَا كَنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصْدِرُوا

বিমা-কুন্তুম্ তাকফুরান্। ৩৬। ইন্নাল্লায়ীনা কাফারু ইযুন্ফিকু-না আমওয়া-লাহুম্ লিইয়াছুদু কুফরীর কারণে। (৩৬) আর কাফেররা সীয়া ধন-সম্পদ ব্যায় করে যাতে তারা লোকদের ফেরাতে পারে। তারা

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسِينَفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حِسْرَةٌ ثُمَّ يَغْلِبُونَ ۝ وَالَّذِينَ

আন সাবীলিল্লা-হু; ফাসাইযুন্ফিকু-নাহা- ছুম্বা তাকুনু 'আলাইহিম হাস্রাতানু ছুম্বা ইযুগ্লাবুন; অল্লায়ীনা আল্লাহর পথে আরো খরচ করতে থাকবে, পরে তা তাদের আফসোসের কারণ হবে, তারপর তারা পরাজিত হবে। আর যারা

كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمْ يَرْكَسُونَ ۝ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيْبِ وَيَجْعَلَ

কাফারু ~ ইলা-জ্বাহান্নামা ইযুহশারান্। ৩৭। লিইয়ামীয়াল্লা-ত্ল খবীছা মিনাত ত্বোয়াইয়িবি অইয়াজু 'আলাল কুফরী করছে, তাদেরকে জাহানামে একত্রিত করা হবে। (৩৭) এটা এজন্য যে আল্লাহ পৃথক করবেন খবীছকে নেককার হতে।

الْخَبِيثَ بِعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكَمْ كَمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أَوْ لِئَكَ هَرَ

খবীছা বা'দ্বোয়াহু 'আলা- বা'দ্বিন্দি ফাইয়ারকুমাহু জ্বামীআনু ফাইয়াজু 'আলাহু ফী জ্বাহান্নাম; উলা — যিকা হুমুল খবীছদের একটিকে অপরাটির উপর রাখবেন; তারপর সকলকে সমবেত করে দোষখে নিষ্কেপ করবেন, তারাই

الْخَسِرُونَ ۝ قُلْ لِلِّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يَغْرِلُهُمْ مَا قَلَّ سَلْفًا وَإِنَّ

খ-সিরান্। ৩৮। কুলু লিল্লায়ীনা কাফারু ~ ই ইয়ান্তাহু ইযুগ্ফারলাহুম্ মা-কুদ্দ সালাফা অই প্রকৃত ক্ষতিগ্রস্থ। (৩৮) আপনি কাফেরদেরকে বলে দিন, যদি তারা বিরত হয়, তবে অতীতের সব ক্ষমা করে দেয়া

يَعُودُوا فَقْلَ مَضْتَ سَنْتَ الْأَوْلَى ۝ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةً

ইয়া'উদু ফাকুদু মাদোয়াত্ সুন্নাতুল আওঅলীন্। ৩৯। অক্তা-তিলু হুম্ হাত্তা-লা-তাকুনা ফিত্নাতুঁও হবে, কিন্তু পুনৰাবৃত্তি করলে পূর্ববর্তীতের দৃষ্টিতে তো আছেই। (৩৯) আর তোমরা ততক্ষণ পর্যন্ত সংগ্রাম করতে থাক যে পর্যন্ত

وَيَكُونَ الَّذِينَ كَلَّهُ اللَّهُ ۝ فَإِنْ انتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بِصِيرَ

অইয়াকুনাদু দীনু কুল্লুহু লিল্লা-হি ফাইনিন্তাহাও ফাইন্নাল্লা-হা বিমা-ইয়া'মালুনা বাছীরু। ফেতনা দমন ও আল্লাহর দীন প্রতিষ্ঠিত না হয়। তবে যদি বিরত হয় তবে আল্লাহ তাদের কৃতকর্ম উত্তমরূপে দেখেন।

وَإِنْ تَوْلُوا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُولِكُ الْمُوْلَى وَنَعْرَ النَّصِيرِ ۝

৪০। অইন্ত তাঅল্লাও ফালামু ~ আন্নাল্লা-হা মাওলা-কুম্; নি'মাল মাওলা- অনি'মান নাছীরু। (৪০) কিন্তু যদি তারা মুখ ফিরিয়ে নেয়, তবে জেনে রাখ আল্লাহ তোমাদের অভিভাবক; উত্তম অভিভাবক এবং উত্তম সাহায্যকারী।